

T.I. Kapitonova, L.V. Moskovkin

**GRAMATICA RUSA  
PARA HISPANOHABLANTES  
(NIVEL ELEMENTAL)**

2 Edición

San Petersburgo  
«Zlatoust»



2016

Т.И. Капитонова, Л.В. Московкин

**РУССКАЯ ГРАММАТИКА  
ДЛЯ ГОВОРЯЩИХ  
НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ  
(ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ УРОВЕНЬ)**

2-е издание

Санкт-Петербург  
«Златоуст»



2016

УДК 811.161.1

**Капитонова, Т.И., Московкин, Л.В.**

Русская грамматика для говорящих на испанском языке (элементарный уровень). — 2-е изд. — СПб. : Златоуст, 2016. — 82 с.

**Kapitonova, T.I., Moskovkin L.V.**

Gramatica rusa para hispanohablantes (nivel elemental). — 2nd ed. — San Petersburgo : Zlatoust, 2016. — 82 p.

Рецензент:

профессор Гранадского университета  
доктор филологических наук Рафаэль Гусман Тирадо

Главный редактор: *к. ф. н. А.В. Голубева*

Редактор: *О.С. Капполь*

Корректор: *О.С. Капполь*

Оригинал-макет: *В.В. Листова*

Обложка: *В.В. Листова*

Пособие адресовано студентам, начинающим изучать русский язык, и преподавателям русского языка из Испании и стран Латинской Америки, а также российским преподавателям русского языка, которые обучают студентов, говорящих на испанском языке. Оно содержит грамматический материал, необходимый для овладения русским языком на элементарном уровне. Текст дан в двух вариантах: на испанском и на русском языках, что облегчает самостоятельное изучение пособия студентами и дает возможность преподавателям использовать его на учебных занятиях. Все примеры согласованы с лексическим минимумом элементарного уровня владения русским языком.

© Т.И. Капитонова, Л.В. Московкин (текст), 2014

© ООО Центр «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2014

ISBN 978-5-86547-794-5

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».

Подписано в печать 17.11.15. Формат 84x108/16. Печ. л. 5,1. Печать офсетная. Тираж 500 экз.

Заказ № 1342.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, оф. 24.

Тел.: (+7-812) 346-06-68; факс: (+7-812) 703-11-79; e-mail: sales@zlat.spb.ru; http://www.zlat.spb.ru

Отпечатано с готовых диапозитивов в типографии ООО «ИПК «Береста»

196084, Санкт-Петербург, ул. К. Томчака, д. 28. Тел.: (+7-812) 388-90-00.

# СОДЕРЖАНИЕ

<i>Вместо предисловия</i>	8
<b>Имя существительное</b>	10
Род имён существительных	10
Число имён существительных	14
Склонение имён существительных	18
Первое склонение имён существительных	20
Второе склонение имён существительных	22
Третье склонение имён существительных	24
Именительный падеж	24
Родительный падеж	26
Дательный падеж	28
Винительный падеж	30
Творительный падеж	30
Предложный падеж	30
Особенности образования форм косвенных падежей некоторых имён существительных	32
<b>Имя прилагательное</b>	32
<b>Имя числительное</b>	36
Количественные числительные	36
Порядковые числительные	38
<b>Местоимение</b>	38
Личные местоимения	40
Вопросительные, притяжательные, указательные местоимения и определительное местоимение <i>каждый</i>	42
<b>Глагол</b>	46
Вид глагола	46
Инфинитив	52
Прошедшее время	54
Настоящее время	54
Будущее время	58
Императив	60
Глаголы движения	62
<b>Наречие</b>	64
<b>Предлог</b>	66
<b>Союз</b>	68
<b>Частица</b>	70
<b>Простое предложение</b>	70
<b>Связь простых предложений в тексте</b>	76
<b>Сложное предложение</b>	76
<b>Предложения в разговорной речи</b>	78
<b>Основные грамматические термины</b>	80
<i>Использованная литература</i>	82

# CONTENIDO

<i>En vez del prefacio</i>	9
<b>Sustantivo</b>	11
Género de los sustantivos	11
Número de los sustantivos	15
Declinación de los sustantivos	19
Primera declinación de los sustantivos	21
Segunda declinación de los sustantivos	23
Tercera declinación de los sustantivos	25
Caso nominativo	25
Caso genitivo	27
Caso dativo	29
Caso acusativo	31
Caso instrumental	31
Caso preposicional	31
Particularidades de la formación de los casos indirectos de ciertos sustantivos	33
<b>Adjetivo</b>	33
<b>Numeral</b>	37
Numerales cardinales	37
Numerales ordinales	39
<b>Pronombre</b>	39
Pronombres personales	41
Pronombres interrogativos, posesivos, demostrativos y el pronombre determinativo	
<i>каждый</i>	43
<b>Verbo</b>	47
Aspecto del verbo	47
Infinitivo	53
Pasado	55
Presente	55
Futuro	59
Imperativo	61
Verbos de movimiento	63
<b>Adverbio</b>	65
<b>Preposición</b>	67
<b>Conjunción</b>	69
<b>Partícula</b>	71
<b>Oración simple</b>	71
<b>Conexión de las oraciones simples en el texto</b>	77
<b>Oración compuesta</b>	77
<b>Oraciones en la lengua hablada</b>	79
<b>Principales términos gramaticales</b>	80
<i>Bibliografía</i>	82

## ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ

Дорогие друзья!

Вы начинаете изучать русский язык, который откроет вам дверь в мир российского образования, российской науки и культуры. Изучая русский язык, вы будете изучать и его грамматику, которую в древности считали наукой правильно говорить и писать. Эта книга поможет вам овладеть основами русской грамматики, узнать, чем она отличается от грамматики вашего родного испанского языка. Мы надеемся, что она станет вам хорошим помощником в изучении русского языка.

Русский и испанский языки входят в индоевропейскую языковую семью. Это значит, что они родственники, хотя и очень далёкие. Многие слова русского языка напомнят вам знакомые испанские: *мать* — *madre*, *три* — *tres*, *десять* — *diez*, *солнце* — *sol*, *соль* — *sal*, но больше в наших языках различных слов. Большие различия вы встретите и в наших грамматиках, поэтому с грамматикой русского языка надо не просто знакомиться, её надо внимательно изучать и использовать в речи.

Похожие языки составляют языковые группы. В индоевропейской семье десять групп: романская, германская, славянская, индийская и т. д. Русский и испанский языки относятся к разным языковым группам. Русский язык входит в группу славянских языков. Его ближайшие родственники — украинский, белорусский, польский, чешский, болгарский и другие славянские языки. Испанский язык входит в группу романских языков. Его ближайшие родственники — французский, португальский, итальянский, румынский языки. Вот почему русский и испанский языки, хотя и родственники, но очень далёкие, и грамматики у них разные.

Знание сходств и различий испанского и русского языков позволит вам лучше понять русскую грамматику, делать меньше ошибок.

О русской грамматике и о том, чем она отличается от испанской грамматики, вам расскажет эта книга.

## EN VEZ DEL PREFACIO

¡Queridos amigos!

Ustedes empiezan a estudiar la lengua rusa, que les abrirá la puerta al mundo de la educación, la ciencia y la cultura rusas. En este libro van a estudiar la gramática de esta lengua, que en la antigüedad se consideraba como «la ciencia de hablar y escribir sin faltas». Este libro les ayudará a dominar la base gramatical de la lengua rusa y conocer sus diferencias con la de su lengua materna, el español. Esperamos que este manual le sirva de gran ayuda durante su aprendizaje.

El ruso y el español pertenecen a la familia lingüística indoeuropea, lo que significa que son parientes, aunque muy lejanos. Muchas palabras del idioma ruso les parecerán semejantes a otras palabras españolas: *мать* — *madre*, *три* — *tres*, *десять* — *diez*, *солнце* — *sol*, *соль* — *sal*, pero en nuestras lenguas existen muchas más palabras diferentes. También existen grandes diferencias entre nuestras gramáticas, por eso, deben no solo familiarizarse con la gramática rusa, sino también estudiarla con atención y aplicarla al hablar.

Las lenguas parecidas entre sí suelen pertenecer a un mismo grupo lingüístico. En la familia indoeuropea pueden distinguirse diez grupos de lenguas: el romance, el germánico, el eslavo, el indioiranio, etc. El ruso y el español pertenecen a grupos diferentes de lenguas. El ruso forma parte del grupo de lenguas eslavas y tiene entre sus parientes cercanos el ucraniano, el bielorruso, el polaco, el checo, el búlgaro y otras lenguas eslavas; mientras que el español forma parte del romance. Sus parientes cercanos son el francés, el portugués, el italiano, el rumano, entre otros. Por lo tanto, el ruso y el español son parientes lejanos y tienen gramáticas diferentes.

El conocimiento de las semejanzas y diferencias entre el español y el ruso les ayudará a comprender mejor la gramática rusa y a cometer menos errores.

Nuestro manual le permitirá conocer la gramática rusa y sus diferencias con la española.

Изучение русского языка напоминает лестницу, по которой вы будете подниматься несколько лет. Первая ступенька этой лестницы — элементарный уровень владения русским языком, достижение которого позволит вам удовлетворять элементарные коммуникативные потребности в минимальном наборе ситуаций общения. Ситуации общения на этом уровне связаны с бытовой и социально-культурной сферами, а набор языковых средств, обеспечивающих общение в этих сферах, строго минимизирован. Для достижения элементарного уровня владения русским языком вам необходимо усвоить около 800 русских слов и овладеть основами русской грамматики.

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имена существительные в русском языке различаются по родам, они изменяются по числам и падежам.

### РОД ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Вы привыкли к тому, что испанском языке два рода: мужской и женский. В русском же языке три рода: мужской, женский и средний.

Русский язык	Испанский язык
Мужской род	Мужской род
Женский род	Женский род
Средний род	Нет

Необходимо знать род русского существительного, так как от этого зависит форма связанного с ним прилагательного, порядкового числительного, местоимения и глагола прошедшего времени. Например: *интересный журнал* (мужской род), *интересная книга* (женский род), *интересное задание* (средний род).



El aprendizaje de la lengua rusa se parece a una escalera que usted irá subiendo durante varios años. El primer peldaño de esta escalera es el nivel elemental de la lengua rusa. Con él podrá satisfacer las necesidades comunicativas elementales en un conjunto mínimo de situaciones comunicativas. Estas situaciones pertenecen a la esfera de la vida diaria y socio-cultural; se trata de un conjunto mínimo de medios lingüísticos que aseguran la comunicación en estas esferas. Para conseguir el nivel elemental del idioma ruso es necesario asimilar cerca de 800 palabras y dominar las bases de la gramática rusa.

## SUSTANTIVO

Los sustantivos rusos tienen género, número y caso.

### GÉNERO DE LOS SUSTANTIVOS

A diferencia del español, donde existen dos géneros (masculino y femenino), en ruso se distinguen tres: masculino, femenino y neutro.

El ruso	El español
Género masculino	Género masculino
Género femenino	Género femenino
Género neutro	No existe

Es necesario conocer el género del sustantivo ruso, porque de él dependen las formas del adjetivo, del numeral cardinal, del pronombre y del verbo en pasado. Por ejemplo: *интересный журнал* (masculino), *интересная книга* (femenino), *интересное задание* (neutro).

В русском языке, как и в испанском, род существительных, обозначающих лица, определяется полом. Имена существительные, обозначающие лиц мужского пола, относятся к мужскому роду, а обозначающие лиц женского пола — к женскому роду. Например:

- мужской род: *брат (hermano), друг (amigo), сын (hijo)*;
- женский род: *сестра (hermana), подруга (amiga), дочь (hija)*.

Все мужские имена независимо от окончания — мужского рода: *Антон, Юрий, Никита, Владимир*. Все женские имена — женского рода: *Анна, Нина, Юлия, Любовь*.

Род неодушевлённых существительных, обозначающих предметы или явления, в испанском и русском языках может совпадать, например: *столица* (женский род) — *capital* (женский род). Но часто род неодушевлённых существительных в наших языках не совпадает. Например: *страна* (женский род) — *país* (мужской род), *город* (мужской род) — *ciudad* (женский род), *озеро* (средний род) — *lago* (мужской род).

В испанском языке род существительного можно узнать по форме артикля. В русском языке артиклей нет. Как же узнать, к какому роду, мужскому, женскому или среднему, относится неодушевлённое существительное? Род таких существительных определяется по окончаниям.

1. Существительные, не имеющие окончания, с основой на твёрдый согласный (*институт, город, дом*) или на согласный **-й** (*музей, трамвай*) — мужского рода.

2. Существительные с окончанием **-а, -я** — женского рода: *комната, страна, аудитория*.

3. Существительные с окончанием **-о, -е** — среднего рода: *письмо, море*.

Кроме этого, в русском языке имеются существительные, оканчивающиеся на **-ь**. Они могут быть и женского, и мужского рода: *словарь (diccionario), день (día)* — мужского рода; *площадь (plaza), тетрадь (cuaderno)* — женского рода. Род таких существительных указывается в словаре, например: *словарь (m.), тетрадь (f.)*.

Представим всю эту информацию в обобщающей таблице.

Род	Примеры	Конец слова
Мужской род	студент врач словарь музей	Твёрдый согласный Мягкий согласный Мягкий согласный, обозначенный буквой <b>-ь</b> <b>-й</b>
Женский род	группа аудитория площадь	<b>-а</b> <b>-я</b> Мягкий согласный, обозначенный буквой <b>-ь</b>
Средний род	письмо море	<b>-о</b> <b>-е</b>

В тексте род существительного можно определить по форме связанных с ним прилагательных, порядковых числительных или по форме прошедшего времени глагола, например: *большо**й** словарь* (мужской род), *больша**я** тетрадь* (женский род).

En ruso, como en español, el género de los sustantivos que indican personas se determina por el sexo: los que denotan personas del sexo masculino pertenecen al género masculino, y los que indican personas del sexo femenino pertenecen al femenino. Por ejemplo:

- el masculino: *брат* (*hermano*), *друг* (*amigo*), *сын* (*hijo*);
- el femenino: *сестра* (*hermana*), *подруга* (*amiga*), *дочь* (*hija*).

Todos los nombres de hombres, independientemente de su desinencia, son de género masculino: *Антон*, *Юрий*, *Никита*, *Владимир*; mientras que los de mujeres son de género femenino: *Анна*, *Нина*, *Юлия*, *Любовь*.

El género de los sustantivos inanimados que denotan objetos o fenómenos puede coincidir en ruso y español, por ejemplo: *столица* (femenino) — *capital*. Pero, a menudo, el género de los sustantivos inanimados no coincide en las dos lenguas. Por ejemplo: *страна* (femenino) — *país* (masculino), *город* (masculino) — *ciudad* (femenino), *озеро* (neutro) — *lago* (masculino).

En español se puede determinar el género del sustantivo por el artículo. Pero, dado que el ruso carece de él, entonces ¿Cómo determinar a qué género pertenece el sustantivo inanimado: masculino, femenino o neutro? Su género se establece por las desinencias.

1. Los sustantivos que carecen de desinencias y cuya radical termina en consonante dura (*институт*, *город*, *дом*) o en consonante **-й** (*музей*, *трамвай*), son de género masculino.

2. Los sustantivos con las desinencias **-а**, **-я** pertenecen al género femenino: *комната*, *страна*, *аудитория*.

3. Los sustantivos con las desinencias **-о**, **-е** son de género neutro: *письмо*, *море*.

Además de esto, en ruso existen sustantivos que carecen de desinencias, cuya radical termina con **-ь**. Pueden pertenecer al género masculino o femenino: *словарь* (*diccionario*), *день* (*día*) — son masculinas; *площадь* (*plaza*), *тетрадь* (*cuaderno*) — son femeninas. El género de estos sustantivos se indica en el diccionario, por ejemplo: *словарь* (m.), *тетрадь* (f.).

Resumiremos toda esta información en la siguiente tabla.

El género	Ejemplos	Final de palabra
Género masculino	студент врач словарь музей	Consonante dura Consonante blanda Consonante blanda designada por <b>-ь</b> <b>-й</b>
Género femenino	группа аудитория площадь	<b>-а</b> <b>-я</b> Consonante blanda designada por <b>-ь</b>
Género neutro	письмо море	<b>-о</b> <b>-е</b>

En el texto se puede determinar el género del sustantivo por las formas de los adjetivos, numerales cardinales o verbo en pasado que concuerdan con él, por ejemplo: *большой* *словарь* (masculino), *большая* *тетрадь* (femenino).

◆ **ЗАПОМНИТЕ**, что все слова на **-ь**, обозначающие месяцы, относятся к мужскому роду: *январь (enero), февраль (febrero), апрель (abril), июнь (junio), июль (julio), сентябрь (septiembre), октябрь (octubre), ноябрь (noviembre), декабрь (diciembre)*. Это несложно запомнить, потому что в испанском языке это тоже слова мужского рода. Кроме того, к мужскому роду относятся слова *день (día), дождь (lluvia), ноль (cero), рубль (rublo), словарь (diccionario)*. Слова *дверь (puerta), ночь (noche), осень (otoño), площадь (plaza), соль (sal), тетрадь (cuaderno)* — женского рода.

Также в русском языке имеются существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-а** и **-я**: *папа (papá), дядя (tío), дедушка (abuelo), мужчина (hombre)*.

## ЧИСЛО ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В русском языке, как и в испанском, существительные имеют форму не только единственного, но и множественного числа.

Существительные мужского и женского рода с основой на твёрдый согласный во множественном числе приобретают окончание **-ы**: *студент — студенты, завод — заводы, столица — столицы, группа — группы*.

Слова мужского и женского рода с основой на мягкий согласный или **-й** во множественном числе имеют окончание **-и**: *преподаватель — преподаватели, музей — музеи, аудитория — аудитории, площадь — площади*.

Кроме того, окончание **-и** получают слова мужского и женского рода с основой на **-к-, -г-, -х-** и на шипящий согласный: *учебник — учебники, книга — книги, этаж — этажи, карандаш — карандаши, борщ — борщи, врач — врачи*.

Существительные среднего рода во множественном числе имеют окончание **-а** или **-я**: *письмо — письма, окно — окна, море — моря, задание — задания*.

Представим эти основные случаи в обобщающей таблице.

Род	Примеры	Окончания
Мужской род	студент — студенты врач — врачи словарь — словари музей — музеи	-ы -и -и -и
Женский род	группа — группы аудитория — аудитории площадь — площади	-ы -и -и
Средний род	письмо — письма море — моря	-а -я

Некоторые слова мужского рода во множественном числе также получают окончание **-а** или **-я**, причём ударение падает на окончание: *адрес — адресá, вечер — вечерá, город — городá, дом — домá, номер — номерá, отпуск — отпускá, паспорт — паспортá, поезд — поездá, снег — снегá, счёт — счётá, учитель — учителýя, цвет — цветá*. Эти формы надо запомнить.

В некоторых случаях во множественном числе изменяется не только окончание, но и основа существительного: *брат — братья, друг — друзья, муж — мужья, стул — стулья, сын — сыновья, ребёнок — дети, человек — люди*.

◆ **RECUERDEN** que todas las palabras que terminan en **-ь** y que sirven para denominar los meses del año son de género masculino *январь (enero), февраль (febrero), апрель (abril), июнь (junio), июль (julio), сентябрь (septiembre), октябрь (octubre), ноябрь (noviembre), декабрь (diciembre)*. Además, pertenecen al género masculino las palabras *день (día), дождь (lluvia), ноль (cero), рубль (rublo), словарь (diccionario)*. Las palabras *дверь (puerta), ночь (noche), осень (otoño), площадь (plaza), соль (sal), тетрадь (cuaderno)* son de género femenino.

En ruso también existen sustantivos masculinos que terminan en **-а** y **-я**: *папа (papá), дядя (tío), дедушка (abuelo), мужчина (hombre)*.

## NÚMERO DE LOS SUSTANTIVOS

En ruso, como en español, los sustantivos tienen formas de singular y de plural.

Los sustantivos de géneros masculino y femenino con radical en consonante dura adquieren en plural la desinencia **-ы**: *студент — студенты, завод — заводы, столица — столицы, группа — группы*.

Los sustantivos de géneros masculino y femenino con radical en consonante blanda o **-й** tienen en plural la desinencia **-и**: *преподаватель — преподаватели, музей — музеи, аудитория — аудитории, площадь — площади*.

Además, los sustantivos de género masculino y femenino con radical en **-к-, -г-, -х-** o en fricativa o africada tienen en plural la desinencia **-и**: *учебник — учебники, книга — книги, этаж — этажи, карандаш — карандаши, борщ — борщи, врач — врачи*.

Los sustantivos de género neutro tienen en plural las desinencias **-а** o **-я**: *письмо — письма, окно — окна, море — моря, задание — задания*.

Resumiremos toda esta información en la siguiente tabla.

Género	Ejemplos	Desinencias
Género masculino	студент — студенты врач — врачи словарь — словари музей — музеи	-ы -и -и -и
Género femenino	группа — группы аудитория — аудитории площадь — площади	-ы -и -и
Género neutro	письмо — письма море — моря	-а -я

Algunas palabras de género masculino también adquieren en plural las desinencias **-а** o **-я**, que van acentuadas: *адрес — адресá, вечер — вечерá, город — городá, дом — домá, номер — номерá, отпуск — отпусká, паспорт — паспортá, поезд — поездá, снег — снегá, счёт — счётá, учитель — учителя, цвет — цветá*. Es necesario memorizar estas formas.

A veces en plural cambia no solo la desinencia sino también la radical del sustantivo: *брат — братья, друг — друзья, муж — мужья, стул — стулья, сын — сыновья, ребёнок — дети, человек — люди*.

При образовании множественного числа от слов, оканчивающихся на **-ец**, звук **-е** утрачивается: *испанец — испанцы, кубинец — кубинцы, отец — отцы, иностранец — иностранцы*. Выпадает гласный **-е** и при образовании множественного числа от слова *день — дни*. Этот же закон действует при образовании множественного числа от некоторых слов на **-ок**: *подарок — подарки, рынок — рынки* (выпадает звук **-о-**).

Существует ряд слов среднего рода на **-мя**. Во множественном числе эти слова оканчиваются на **-мена**: *время — времена, имя — имена*. Имеются и другие формы множественного числа существительных среднего рода, которые надо просто запомнить: *дерево — деревья, яблоко — яблоки*.

Нужно также запомнить особые формы множественного числа существительных женского рода: *мать — матери, дочь — дочери*.

Одна из типичных особенностей русского языка — изменение места ударения в формах множественного числа. В одних словах при образовании множественного числа место ударения не меняется: *студѐнт — студѐнты, аудиторѝя — аудиторѝи, упражнѝние — упражнѝния*. В других словах ударение переходит с одного слога на другой.

Во многих словах мужского рода ударение в формах множественного числа переходит на окончание: *врач — врачѝ, день — дни, дождь — дождѝ, карандаш — карандашѝ, конѝц — концыѝ, ключ — ключѝ, мост — мостыѝ, отѝц — отцыѝ, рубль — рублѝ, ряд — рядыѝ, стол — столыѝ, суп — супыѝ, сыр — сырыѝ, час — часыѝ, шарф — шарфыѝ, этѝж — этажѝ, язык — языкѝ*.

В следующих словах женского рода ударение переходит с окончания на основу: *водѝа — вѝоды, доскѝа — дѝоски, женѝа — жѝены, зимѝа — зѝимы, рекѝа — рѝеки, рукѝа — рѝуки, семьѝа — сѝемьи, сестрѝа — сѝестры, странѝа — стрѝаны*.

В некоторых словах среднего рода ударение в формах множественного числа может переходить с основы на окончание: *мѝесто — местѝа, мѝоре — морѝя, слѝово — словѝа*, или с окончания на основу: *винѝо — вѝина, письмѝо — пѝсьма, окнѝо — ѝкна, яйцѝо — ѝйца*. Иногда ударение переходит с одного слога основы на другой слог: *ѝзеро — озѝѝера*.

В испанском языке изменение места ударения в форме множественного числа — явление редкое, поэтому для людей, говорящих на испанском языке, изменение места ударения в русских словах может казаться необычным. Для усвоения этих особенностей все эти слова рекомендуется запоминать вместе с формами множественного числа.

En plural las palabras que terminan en **-ец** pierden el sonido **-е-**: *испанец — испанцы, кубинец — кубинцы, отец — отцы, иностранец — иностранцы*. El sonido **-е-** también se pierde en la forma de plural de la palabra *день — дни*. Esta misma regularidad tiene lugar en la formación del plural de algunas palabras en **-ок**: *подарок — подарки, рынок — рынки* (desaparece el sonido **-о-**).

Existe un grupo de palabras que acaban en **-мя** y pertenecen al género neutro. Hacen el plural en **-мена**: *время — времена, имя — имена*. Hay también otras formas de plural de sustantivos de género neutro que es preciso aprender: *дерево — деревья, яблоко — яблоки*.

Es necesario también retener en la memoria las formas específicas de plural de los sustantivos del género femenino: *мать — матери, дочь — дочери*.

Uno de los rasgos típicos de la lengua rusa es el cambio del lugar del acento en las formas del plural. En unas palabras, el lugar del acento en plural no cambia: *студент — студенты, аудитория — аудитории, упражнѐние — упражнѐния*. En otras palabras, el acento pasa de una sílaba a otra.

En muchas palabras de género masculino, el acento en plural cae sobre la desinencia: *врач — врачѐй, день — дни, дождь — дождѐй, карандаш — карандашѐй, конѐц — концѐй, ключ — ключѐй, мост — мостѐй, отец — отцѐй, рубль — рублѐй, ряд — рядѐй, стол — столѐй, суп — супѐй, сыр — сырѐй, час — часѐй, шарф — шарфѐй, этѐж — этажѐй, язык — языкѐй*.

En las palabras de género femenino siguientes, el acento pasa de la desinencia a la radical: *водѐ — водѐй, доскѐ — доскѐй, женѐ — жѐны, зимѐ — зимѐй, рекѐ — рекѐй, рукѐ — рукѐй, семьѐ — семьѐй, сестрѐ — сѐстры, странѐ — странѐй*.

En algunas palabras de género neutro, el acento en plural puede pasar de la radical a la desinencia: *мѐсто — местѐй, мѐре — морѐй, слѐво — словѐй*, o de la desinencia a la radical: *винѐ — винѐй, письмѐ — письмѐй, окнѐ — окнѐй, яйцѐ — яйцѐй*. A veces, el acento pasa de una sílaba de la radical a la otra: *ѐзеро — озѐра*.

En español, el cambio de lugar del acento en las formas del plural es un fenómeno poco frecuente, por eso, para los hispanohablantes, el cambio del lugar del acento en las palabras rusas puede parecer algo extraño. Para asimilar estas particularidades se recomienda memorizar todas estas palabras junto a las formas del plural.

## СКЛОНЕНИЕ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Особенностью русской грамматики является склонение имён существительных — их изменение в соответствии с той ролью, которую они выполняют в предложении. Рассмотрим примеры.

Русские примеры	Испанский перевод
Хуан — мой друг. (именительный падеж)	<i>Juan es mi amigo.</i>
Это книга Хуана. (родительный падеж)	<i>Es el libro de Juan.</i>
Я написал письмо Хуану. (дательный падеж)	<i>Le escribí la carta a Juan.</i>
Я давно знаю Хуана. (винительный падеж)	<i>Conozco a Juan hace mucho tiempo.</i>
Я часто разговариваю с Хуаном. (творительный падеж)	<i>Hablo con Juan a menudo.</i>
Я расскажу вам о Хуане. (предложный падеж)	<i>Le contaré a Ud. sobre Juan.</i>

Обратите внимание на то, что в испанском языке в разных предложениях форма слова *Juan* не меняется (*Juan, a Juan, con Juan, de Juan, sobre Juan*), а о роли этого слова в предложении мы судим по разным предлогам или по их отсутствию. В русском языке предлоги тоже используются, но главным способом указания на роль в предложении являются разные формы этого слова (*Хуан, Хуана, Хуану, с Хуаном, о Хуане*). Эти формы в русском языке называются падежами (*casos*), и их насчитывается шесть: именительный (*caso nominativo*), родительный (*caso genitivo*), дательный (*caso dativo*), винительный (*caso acusativo*), творительный (*caso instrumental*) и предложный (*caso preposicional*). К каждой из этих форм ставятся вопросы.

Падежи и вопросы	Casos y preguntas
Именительный падеж. Кто? Что?	Caso nominativo. ¿Quién? ¿Qué?
Родительный падеж. Кого? Чего? Откуда?	Caso genitivo. ¿De quién? ¿De qué? ¿De dónde?
Дательный падеж. Кому? Чему?	Caso dativo. ¿A (para) quién? ¿A (para) qué?
Винительный падеж. Кого? Что? Куда?	Caso acusativo. ¿A quién? ¿Qué? ¿A dónde?
Творительный падеж. (С) кем? (С) чем?	Caso instrumental. ¿(Con) quién? ¿(Con) qué?
Предложный падеж. О ком? О чём? Где?	Caso preposicional. ¿De (sobre) quién? ¿De (sobre) qué? ¿Dónde?

Это не единственные вопросы к падежным формам. Существуют и другие вопросы, и вы все их изучите.

Имена существительные склоняются по-разному. В русской грамматике выделяют три склонения существительных.



## DECLINACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS

La particularidad de la gramática rusa es la declinación de los sustantivos: su modificación conforme a la función que desempeñan en la oración. Analicemos los siguientes ejemplos.

Ejemplos rusos	Traducción española
Хуан — мой друг. (caso nominativo)	<i>Juan</i> es mi amigo.
Это книга Хуана. (caso genitivo)	Es un libro <i>de Juan</i> .
Я написал письмо Хуану. (caso dativo)	Le escribí la carta <i>a Juan</i> .
Я давно знаю Хуана. (caso acusativo)	Conozco <i>a Juan</i> hace mucho tiempo.
Я часто разговариваю с Хуаном. (caso instrumental)	Hablo <i>con Juan</i> a menudo.
Я расскажу вам о Хуане. (caso preposicional)	Le contaré a Ud. <i>sobre Juan</i> .

Observen que en español, en las oraciones que acabamos de ver, la forma de la palabra *Juan* no cambia (*Juan, a Juan, con Juan, de Juan, sobre Juan*), comprendemos su función en la oración por las distintas preposiciones o por su ausencia. En ruso, las preposiciones también se usan, pero el medio principal de indicar la función de la palabra en la oración son las distintas formas de esta palabra (*Хуан, Хуана, Хуану, с Хуаном, о Хуане*). En ruso, estas formas se llaman *падежи* (casos), son seis: *именительный* (caso nominativo), *родительный* (caso genitivo), *дательный* (caso dativo), *винительный* (caso acusativo), *творительный* (caso instrumental), *предложный* (caso preposicional). A cada una de estas formas le corresponden unas determinadas preguntas.

Падежи и вопросы	Casos y preguntas
Именительный падеж. Кто? Что?	Caso nominativo. ¿Quién? ¿Qué?
Родительный падеж. Кого? Чего? Откуда?	Caso genitivo. ¿De quién? ¿De qué? ¿De dónde?
Дательный падеж. Кому? Чему?	Caso dativo. ¿A (para) quién? ¿A (para) qué?
Винительный падеж. Кого? Что? Куда?	Caso acusativo. ¿A quién? ¿Qué? ¿A dónde?
Творительный падеж. (С) кем? (С) чем?	Caso instrumental. ¿(Con) quién? ¿(Con) qué?
Предложный падеж. О ком? О чём? Где?	Caso preposicional. ¿De (sobre) quién? ¿De (sobre) qué? ¿Dónde?

Estas preguntas a los casos no son las únicas. Existen otras más y ustedes las aprenderán todas.

Los sustantivos se declinan de manera diferente. En la gramática rusa se distinguen tres declinaciones de los sustantivos.

## Первое склонение имён существительных

К первому склонению относятся имена существительные женского рода на **-а** и **-я**. Обратите внимание на формы слов *страна* (*país*), *семья* (*familia*), *аудитория* (*aula*) в единственном числе.

Падежи и вопросы	Формы существительных			Окончания
И.п. Кто? Что?	страна	семья	аудитория	-а, -я
Р.п. Кого? Чего?	страны	семьи	аудитории	-ы, -и
Д.п. Кому? Чему?	стране	семье	аудитории	-е, -и
В.п. Кого? Что?	страну	семью	аудиторию	-у, -ю
Т.п. Кем? Чем?	страной	семьёй	аудиторией	-ой (-ёй), -ей
П.п. О ком? О чём?	о стране	о семье	об аудитории	-е, -и

Итак, существительные женского рода с основой на твёрдый согласный (*страна*, *карта*, *столица* и другие) имеют следующие окончания: в именительном падеже — **-а**, в родительном — **-ы** (но если основа оканчивается на **-к-**, **-г-**, **-х-**, то будет окончание **-и**: *рука* — *руки*, *книга* — *книги*), в дательном — **-е**, в винительном — **-у**, в творительном — **-ой**, в предложном — **-е**.

Существительные женского рода с основой на мягкий согласный (*семья*, *деревня* и другие) имеют следующие окончания: в именительном падеже — **-я**, в родительном — **-и**, в дательном — **-е**, в винительном — **-ю**, в творительном — **-ёй**, если ударение падает на окончание (*семьёй*) или **-ей**, если ударение падает на основу (*деревней*), в предложном — **-е**.

Существительные женского рода, оканчивающиеся на **-ия** (*аудитория*, *история*, *полиция*, *фамилия* и другие), обладают особенностями склонения: в именительном падеже они имеют окончание **-я**, в родительном, дательном и предложном — окончание **-и**, в винительном — **-ю**, в творительном — **-ей**.

К первому склонению относятся также существительные мужского рода на **-а**, **-я**: *папа*, *дядя*, *дедушка*, *мужчина*, *Никита*, *Ваня*.

## Primera declinación de los sustantivos

A la primera declinación pertenecen los sustantivos de género femenino en **-а** y **-я**. Analicen las formas de las palabras *страна* (país), *семья* (familia), *аудитория* (aula) en singular.

Casos y preguntas	Formas de los sustantivos			Desinencias
И.п. Кто? Что?	страна	семья	аудитория	-а, -я
Р.п. Кого? Чего?	страны	семьи	аудитории	-ы, -и
Д.п. Кому? Чему?	стране	семье	аудитории	-е, -и
В.п. Кого? Что?	страну	семью	аудиторию	-у, -ю
Т.п. Кем? Чем?	страной	семьёй	аудиторией	-ой (-ёй), -ей
П.п. О ком? О чём?	о стране	о семье	об аудитории	-е, -и

Los sustantivos de género femenino con la radical en consonante dura (*страна, карта, столица* y otros) tienen las siguientes desinencias: en el nominativo — **-а**, en el genitivo — **-ы** (pero si la radical termina en **-к-, -г-, -х-**, la desinencia será **-и**: *рука — руки, книга — книги*), en el dativo — **-е**, en el acusativo — **-у**, en el instrumental — **-ой**, en el preposicional — **-е**.

Los sustantivos de género femenino con la radical en consonante blanda (*семья, деревня* y otros) tienen las siguientes desinencias: en el nominativo — **-я**, en el genitivo — **-и**, en el dativo — **-е**, en el acusativo — **-ю**, en el instrumental — **-ёй** (si el acento cae sobre la desinencia — *семьёй*) o **-ей** (si el acento cae sobre la radical — *деревней*), en el prepositivo — **-е**.

Los sustantivos de género femenino que terminan en **-ия** (*аудитория, история, полиция, фамилия* и другие) tienen ciertas particularidades en su declinación: en el nominativo tienen la desinencia **-я**, en el genitivo, dativo y preposicional — **-и**, en el acusativo — **-ю** y en el instrumental — **-ей**.

A la primera declinación también pertenecen los sustantivos de género masculino en **-а**, **-я**: *папа, дядя, дедушка, мужчина, Никита, Ваня*.

## Второе склонение имён существительных

Ко второму склонению относятся существительные мужского рода без окончания (с основой на твёрдый или мягкий согласный и среднего рода на **-о** и **-е**). Обратите внимание на формы слов *завод* (*fábrica*), *музей* (*museo*), *словарь* (*diccionario*), *письмо* (*carta*), *море* (*mar*) в единственном числе.

Падежи и вопросы	Формы существительных					Окончания
И.п. Кто? Что?	завод	музей	словарь	письмо	море	м.р. — с.р. -о, -е.
Р.п. Кого? Чего?	завода	музея	словаря	письма	моря	-а, -я
Д.п. Кому? Чему?	заводу	музею	словарю	письму	морю	-у, -ю
В.п. Кого? Что?	завод	музей	словарь	письмо	море	Как И. п. м.р. — с.р. -о, -е
Т.п. Кем? Чем?	заводом	музеем	словарём	письмом	морем	-ом (ём), -ем
П.п. О ком? О чём?	о заводе	о музее	о словаре	о письме	о море	-е

Итак, существительные мужского рода с основой на твёрдый согласный (*завод*, *город*, *киоск*, *университет* и другие) в именительном падеже не имеют окончания, а в других падежах приобретают следующие окончания: в родительном — **-а**, в дательном — **-у**, в винительном не имеют окончания (за исключением одушевлённых имён существительных, получающих окончание **-а**: кто? *Иван* — кого? *Ивана*, кто? *студент* — кого? *студента*), в творительном — **-ом**, в предложном — **-е**.

Существительные мужского рода с основой на мягкий согласный (*музей*, *трамвай*, *словарь*, *дождь* и другие) в именительном падеже не имеют окончания, а в других падежах приобретают следующие окончания: в родительном — **-я**, в дательном — **-ю**, в винительном не имеют окончания (за исключением одушевлённых имён существительных, получающих окончание **-я**: кто? *Юрий* — кого? *Юрия*, кто? *преподаватель* — кого? *преподавателя*), в творительном — **-ём** (если ударение падает на окончание) и **-ем** (если ударение падает на основу), в предложном — **-е** (за исключением слов на **-ий**, которые в предложном падеже получают окончание **-и**: что? *санаторий* — о чём? *о санатории*).

Существительные среднего рода с основой на твёрдый согласный (*письмо*, *место*, *окно*, *слово* и другие) в именительном и винительном падежах имеют окончание **-о**, в родительном — **-а**, в дательном — **-у**, в творительном — **-ом**, в предложном — **-е**.

Существительные среднего рода с основой на мягкий согласный (*море*, *задание*, *здание*, *упражнение* и другие) в именительном и винительном падежах имеют окончание **-е**, в родительном — **-я**, в дательном — **-ю**, в творительном — **-ём** (если ударение падает на окончание) и **-ем** (если оно падает на основу), в предложном — **-е** (за исключением слов на **-ие**, которые в предложном падеже получают окончание **-и**: что? *задание* — о чём? *о задании*).

## Segunda declinación de los sustantivos

A la segunda declinación pertenecen los sustantivos de género masculino que carecen de desinencia (con radical en consonante dura o blanda) y de género neutro en **-о** y **-е**. Observen las formas de las palabras *завод* (*fábrica*), *музей* (*museo*), *словарь* (*diccionario*), *письмо* (*carta*), *море* (*mar*) en singular:

Casos y preguntas	Formas de los sustantivos					Desinencias
И.п. Кто? Что?	завод	музей	словарь	письмо	море	м.р. — с.р. -о, -е
Р.п. Кого? Чего?	завода	музея	словаря	письма	моря	-а, -я
Д.п. Кому? Чему?	заводу	музею	словарю	письму	морю	-у, -ю
В.п. Кого? Что?	завод	музей	словарь	письмо	море	Como И. п. м.р. — с.р. -о, -е
Т.п. Кем? Чем?	заводом	музеем	словарём	письмом	морем	-ом (ём), -ем
П.п. О ком? О чём?	о заводе	о музее	о словаре	о письме	о море	-е

Los sustantivos de género masculino con radical en consonante dura (*завод*, *город*, *киоск*, *университет* y otros) carecen de desinencia en el nominativo y adquieren las siguientes desinencias en otros casos: en el genitivo — **-а**, en el dativo — **-у**, no tienen desinencias en el acusativo (excepto los sustantivos animados, que tiene la desinencia **-а**: *кто? Иван* — *кого? Ивана*, *кто? студент* — *кого? студента*), en el instrumental — **-ом** y en el preposicional — **-е**.

Los sustantivos de género masculino con radical en consonante blanda o **-й** (*музей*, *трамвай*, *словарь*, *дождь* y otros) no tienen desinencias en el nominativo y adquieren las desinencias siguientes en el resto de los casos: en el genitivo — **-я**, en el dativo — **-ю**, no tienen desinencia en el acusativo (excepto los sustantivos animados, que tiene la desinencia **-я**: *кто? Юрий* — *кого? Юрия*, *кто? преподаватель* — *кого? преподавателя*), en el instrumental — **-ём** (si el acento cae sobre la desinencia) y **-ем** (si el acento cae sobre la radical), en el preposicional — **-е** (excepto palabras en **-ий**, que en el preposicional tienen la desinencia **-и**: *что? санаторий* — *о чём? о санатории*).

Los sustantivos de género neutro con radical en consonante dura (*письмо*, *место*, *окно*, *слово*, y otros) en el nominativo y en el acusativo tienen la desinencia **-о**, en el genitivo **-а**, en el dativo — **-у**, en el instrumental — **-ом**, en el preposicional — **-е**.

Los sustantivos de género neutro con radical en consonante blanda (*море*, *задание*, *здание*, *упражнение* y otros) en el nominativo y en el acusativo tienen la desinencia **-е**, en el genitivo **-я**, en el dativo — **-ю**, en el instrumental — **-ём** (si el acento cae sobre la desinencia) y **-ем** (si el acento cae sobre la radical), en el preposicional — **-е** (excepto los sustantivos en **-ие**, que en el preposicional adoptan la desinencia **-и**: *что? задание* — *о чём? о задании*).

## Третье склонение имён существительных

К третьему склонению относятся имена существительные женского рода на **-ь**. Обратите внимание на формы слов *площадь* (*plaza*) и *ночь* (*noche*) в единственном числе.

Падежи и вопросы	Формы существительных		Окончания
И.п. Что?	площадь	ночь	Нет окончания
Р.п. Чего?	площади	ночи	-и
Д.п. Чему?	площади	ночи	-и
В.п. Что?	площадь	ночь	Нет окончания
Т.п. Чем?	площадью	ночью	-ью
П.п. О чём?	о площади	о ночи	-и

Итак, существительные женского рода на **-ь** (*площадь*, *тетрадь*, *ночь*, *дверь* и другие) в именительном и винительном падежах не имеют окончаний, в родительном, дательном и предложном падежах они получают окончание **-и**, в творительном — **-ью**.

Каждая падежная форма имеет несколько значений. Рассмотрим значения русских падежей.

### ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Форма именительного падежа необходима, прежде всего, чтобы обозначить в предложении подлежащее. Подлежащее — это главный член предложения, грамматически независимый от других членов предложения. Подлежащее обозначает предмет мысли, признак которого определяется сказуемым, и отвечает на вопросы: *Кто? Что?* — *¿Quién? ¿Qué?*. Это может быть лицо (**Отец** работает. — *El padre trabaja.*), предмет (**Книга** на столе. — *El libro está sobre la mesa.*), событие (**Урок** начался в 9 часов. — *La lección empezó a las 9.*), явление природы (**Дождь** идёт. — *Está lloviendo.*).

С подлежащим в числе, лице или роде согласуется второй главный член предложения — сказуемое. Сказуемое отвечает на вопросы: *Что делает то или иное лицо? Что происходит с предметом, лицом, явлением или событием? Каков этот предмет, лицо, явление или событие? Чем он является? Что он представляет собой? Из чего он состоит?* и т.п.

Рассмотрим представленные выше русские предложения (**Отец** работает. — *El padre trabaja.*; **Книга** на столе. — *El libro está sobre la mesa.*; **Урок** начался в 9 часов. — *La lección empezó a las 9.*; **Дождь** идёт. — *Está lloviendo.*). В испанских эквивалентах русских предложений слова *padre* (*отец*), *libro* (*книга*) и *lección* (*урок*) также являются подлежащими. В последнем же примере при указании явления природы в испанском языке используется не личная конструкция (*Дождь* идёт. — буквально *La lluvia va.*), а безличная (*Está lloviendo.* — буквально *Дождит.*).

Форма именительного падежа также используется как подлежащее:

– в специфической конструкции, служащей для выражения обладания (*У меня есть компьютер.* — *Tengo un ordenador.*); в испанском предложении слово *ordenador* (*компьютер*) является не подлежащим, а прямым дополнением;

## Tercera declinación de los sustantivos

A la tercera declinación pertenecen los sustantivos de género femenino en -ь. Observen las formas de las palabras *площадь* (plaza) y *ночь* (noche) en singular.

Casos y preguntas	Formas de los sustantivos		Desinencias
И.п. Что?	площадь	ночь	no tiene desinencia
Р.п. Чего?	площади	ночи	-и
Д.п. Чему?	площади	ночи	-и
В.п. Что?	площадь	ночь	no tiene desinencia
Т.п. Чем?	площадью	ночью	-ью
П.п. О чём?	о площади	о ночи	-и

Los sustantivos de género femenino en -ь (*площадь, тетрадь, ночь, дверь* y otros) en el nominativo y en el acusativo no tienen desinencia, en el genitivo, dativo y preposicional adoptan la desinencia **-и**, en el instrumental — **-ью**.

Cada caso tiene unos significados. Examinemos algunos de ellos.

### CASO NOMINATIVO

La forma del nominativo sirve, sobre todo, para designar el sujeto de la oración. El sujeto es el miembro principal de la oración, independiente de otros miembros, y da a la oración un sentido gramatical. El sujeto designa el objeto del pensamiento, cuyas características se determinan por el predicado, y contesta a las preguntas *Кто? Что?* — *¿Quién? ¿Qué?*. Puede ser una persona (**Отец** работает. — *El padre trabaja.*), una cosa (**Книга** на столе. — *El libro está sobre la mesa.*), un acontecimiento (**Урок** начался в 9 часов. — *La lección empezó a las 9.*), un fenómeno de la naturaleza (**Дождь** идёт. — *Está lloviendo.*).

El predicado, segundo miembro principal de la oración, concuerda con el sujeto en número, persona o género. El predicado contesta a las preguntas *¿Qué hace una persona? ¿Qué pasa con esta cosa, persona, fenómeno o acontecimiento? ¿Qué es esta cosa, persona, fenómeno o acontecimiento? ¿Quién (qué) es? ¿Qué clase de persona (cosa) es? ¿De qué se compone?*, etc.

Analizamos las oraciones rusas dadas más arriba (**Отец** работает. — *El padre trabaja.*; **Книга** на столе. — *El libro está sobre la mesa.*; **Урок** начался в 9 часов. — *La lección empezó a las 9.*; **Дождь** идёт. — *Está lloviendo.*). En las equivalentes españolas, las palabras *padre* (*отец*), *libro* (*книга*) y *lección* (*урок*) también son sujetos. En el último ejemplo español para expresar un fenómeno de la naturaleza no se usa la construcción personal (*Дождь идёт.* — literalmente *La lluvia va.*), sino la impersonal (*Está lloviendo.* — literalmente *Дождит.*).

La forma del nominativo también se usa como sujeto:

– en la construcción específica que sirve para expresar la posesión (*У меня есть компьютер.* — *Tengo un ordenador.*); en la oración española, la palabra *ordenador* (*компьютер*) no es sujeto, sino objeto directo;

– в конструкции, служащей для констатации наличия лица, предмета, явления или события в какое-либо время или в каком-либо месте (*Сейчас урок.* — *Ahora hay clase. В городе есть театр.* — *En la ciudad hay teatro.*);

– в конструкции, служащей для выражения предпочтения (*Мне нравится футбол.* — *Me gusta el fútbol.*).

Во всех этих конструкциях глагол может стоять в настоящем, прошедшем и будущем времени, при этом форма подлежащего останется неизменной — независимо от времени глагола в конструкциях будет стоять в форме именительного падежа.

Форма именительного падежа используется для обозначения сказуемого в конструкциях, служащих для выражения характеристики лица, предмета, явления или события (*Виктор — врач.* — *Víctor es médico.*; *Москва — столица России.* — *Moscú es la capital de Rusia.*). В этих предложениях характеристика лица, предмета, явления или события даётся в настоящем времени. В прошедшем или будущем времени именительный падеж будет заменён творительным (*Виктор будет врачом.* — *Víctor será médico.*; *Москва была столицей России.* — *Moscú fue la capital de Rusia.*).

Форма именительного падежа также используется в специфической конструкции, служащей для называния имени человека в ситуации знакомства (*Меня зовут Виктор.* — *Me llamo Víctor.*). В испанском предложении *Me llamo Víctor* личный глагол 1-го лица единственного числа (*Me llamo Víctor.* — буквально *Я себя зову Виктором.* или *Я зовусь Виктором.*). Русское предложение (*Его зовут Виктор.* — буквально *Le llaman Víctor.*) является неопределённо-личным, подлежащее в нём опущено, слово *Виктор* является частью составного именного сказуемого *звать Виктором*.

Именительный падеж — главная форма имени существительного. В этой форме существительные стоят в словаре. Все остальные падежи называются косвенными.

## РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Родительный падеж без предлога используется для указания лица, которому принадлежит что-либо (*Это дом Ивана Смирнова.* — *Es la casa de Iván Smirnov.*). Чтобы узнать, кому принадлежит предмет, задают вопросы со словами *Чей? Чья? Чьё? Чьё? Чьё? Чьё?* — *¿De quién?*, например: *Чей это дом? Ивана Смирнова.* — *¿De quién es esta casa? De Iván Smirnov.*

Родительный падеж используется для определения предмета (*Это улица Чехова.* — *Es la calle Chéjov.*; *Завтра будет вечер песни.* — *Mañana será la velada de la canción.*). В этом случае ставятся вопросы *Какой? Какая? Какое? Какие?* — *¿Qué?*, например: *Какая это улица? Улица Чехова.* — *¿Qué calle es? Es la calle Chéjov.*; *Какой вечер будет завтра? Вечер песни.* — *¿Qué velada será mañana? Será la velada de la canción.*)

Кроме того, формы родительного падежа без предлога используются в специфических конструкциях в сочетании со словами *нет, не было, не будет*:

– в конструкции, служащей для выражения отсутствия обладания (*У меня нет брата.* — *No tengo hermano.*);

– в конструкции, служащей для констатации отсутствия лица, предмета, явления или события в какое-либо время или в каком-либо месте (*Антон не дома.* — *Antón no está en casa.*; *В городе нет театра.* — *En la ciudad no hay teatro.*).



– en la construcción, que sirve para constatar la presencia de una persona, cosa, fenómeno o acontecimiento en cualquier tiempo o en cualquier lugar (*Сейчас урок.* — *Ahora hay clase.*; *В городе есть театр.* — *En la ciudad hay teatro.*);

– en la construcción, que sirve para expresar la preferencia (*Мне нравится футбол.* — *Me gusta el fútbol.*).

En todas estas construcciones, el verbo puede estar en presente, pasado o futuro, pero la forma del sujeto quedará invariable; además, el sujeto independientemente del tiempo del verbo, va en nominativo.

La forma del nominativo designa el predicado en las construcciones que expresan una característica de la persona, cosa, fenómeno o acontecimiento (*Виктор — врач.* — *Victor es médico.*; *Москва — столица России.* — *Moscú es la capital de Rusia.*). En estas oraciones, la característica de la persona, cosa, fenómeno o acontecimiento va en presente. En pasado o en futuro, el nominativo será sustituido por el instrumental (*Виктор будет врачом.* — *Victor será médico.*; *Москва была столицей России.* — *Moscú fue la capital de Rusia.*).

El nominativo también se usa en la construcción específica que sirve para nombrar la persona cuando nos presentamos (*Меня зовут Виктор.* — *Me llamo Victor.*). En la traducción española, *Me llamo* es un verbo personal de 1ª persona singular (*Me llamo Victor.* — literalmente *Я себя зову Виктором.* o *Я зовусь Виктором.*). La oración rusa (*Его зовут Виктор.* — literalmente *Le llaman Victor.*) es una oración de sujeto indeterminado, su sujeto está omitido, y la palabra *Виктор* forma parte del predicado nominal compuesto *звать Виктором*.

El nominativo es la forma principal del sustantivo y es la manera en la que se recogen en el diccionario. Todos los demás casos se llaman indirectos.

## CASO GENITIVO

El caso genitivo sin preposición se usa para indicar la persona a quien pertenece algo (*Это дом Ивана Смирнова.* — *Es la casa de Iván Smirnov.*). Para saber a quién pertenece la cosa, se hacen preguntas con las palabras *Чей? Чья? Чьё? Чьи?* — *¿De quién?*, por ejemplo: *Чей это дом? Ивана Смирнова.* — *¿De quién es esta casa? De Iván Smirnov.*

El genitivo se usa para determinar la cosa (*Это улица Чехова.* — *Es la calle Chéjov.*; *Завтра будет вечер песни.* — *Mañana será la velada de la canción.*). En este caso se hacen las preguntas *Какой? Какая? Какое? Какие?* — *¿Qué?*, por ejemplo: *Какая это улица? Улица Чехова.* — *¿Qué calle es esta? Es la calle Chéjov.*; *Какой вечер будет завтра? Вечер песни.* — *¿Qué velada será mañana? Será la velada de la canción.*).

Además, las formas de genitivo sin preposición se usan en construcciones específicas en combinación con las palabras *нет, не было, не будет*:

– en la construcción que sirve para expresar la ausencia de posesión (*У меня нет брата.* — *No tengo hermano.*);

– en la construcción que sirve para constatar la ausencia de una persona, cosa, fenómeno o acontecimiento en algún tiempo o en algún lugar (*Антон не дома.* — *Antón no está en casa.*; *В городе нет театра.* — *En la ciudad no hay teatro.*).

Также формы родительного падежа без предлога используются в сочетании с количественными числительными: с числительными 2–4 (22–24, 32–34 и т.д.) — формы единственного числа, с числительными 5–20, 25–30, 35–40 — формы множественного числа. Обратите внимание:

1 (именительный падеж, единственное число)	2–4 (родительный падеж, единственное число)	5–20 (родительный падеж, множественное число)
1 рубль 1 rublo	2 (3, 4) рубля 2 (3, 4) rublos	5–20 рублей 5–20 rublos
1 копейка 1 copes	2 (3, 4) копейки 2 (3, 4) sópescs	5–20 копеек 5–20 sópescs

Кроме того, форма родительного падежа используется для указания месяца в сочетаниях, обозначающих дату (*Сегодня первое сентября.* — *Hoу es uno de septiembre.*).

Родительный падеж с предлогом **у** обозначает лицо, которому принадлежит что-либо или у которого имеется что-либо (*У Виктора есть машина.* — *Víctor tiene coche.*; *У Нины есть сестра.* — *Nina tiene una hermana.*). В испанском языке отсутствует сочетание существительного с предлогом, которое обозначало бы субъекта обладания.

Родительный падеж с предлогами **из** и **с (со)** обозначает исходный пункт движения (*Иван приехал из Киева.* — *Iván llegó de Kíev.*; *Антон пришёл со стадиона.* — *Antón vino del estadio.*). Об особенностях употребления предлогов **из** и **с** мы расскажем ниже, в главе «Предлог».

## ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Дательный падеж без предлога обозначает лицо, которому адресовано действие, и отвечает на вопрос *Кому?* — *¿A quién?* (*Виктор написал письмо брату.* — *Víctor ha escrito una carta a su hermano.*).

В русском языке есть группа глаголов, после которых обязательно употребление существительных в дательном падеже. Эти глаголы обозначают действие, совершающееся в пользу другого лица или обращённое к другому лицу: *дарить (regalar)*, *посылать (enviar)*, *показывать (mostrar)*, *писать (escribir)*, *рассказывать (relatar)*, *говорить, сказать (decir)*, *объяснять (explicar)*, *отвечать (responder)*, *звонить (llam ar por teléfono)*, *покупать (comprar)*.

Дательный падеж также употребляется:

– в безличных конструкциях для обозначения лица, которое испытывает потребность в чём-либо (*Ивану надо сдать экзамен.* — *A Iván le hace falta aprobar el examen.*).

– для обозначения лица в конструкциях, служащих для выражения предпочтения (*Ивану нравится химия.* — *A Iván le gusta la química.*);

– для обозначения лица в конструкциях, служащих для указания возраста (*Ивану 20 лет.* — *Iván tiene 20 años.*).

Дательный падеж используется с предлогом **к** для обозначения лица, по направлению к которому осуществляется движение (*Я иду к врачу.* — *Voy al médico.*).

Las formas de genitivo sin preposición también se usan con los numerales cardinales: con los numerales 2–4 (22–24, 32–34 и т.д.) se usan las formas del singular, con los numerales 5–20, 25–30, 35–40 — las del plural. Observe:

1 (nominativo, singular)	2–4 (genitivo, singular)	5–20 (genitivo, plural)
1 рубль 1 rublo	2 (3, 4) рубля 2 (3, 4) rublos	5–20 рублей 5–20 rublos
1 копейка 1 сорес	2 (3, 4) копейки 2 (3, 4) сóрecs	5–20 копеек 5–20 сóрecs

El genitivo también se usa para indicar el mes en combinaciones que expresan la fecha (*Сегодня **первое сентября**. — Hoy es uno de septiembre.*).

El genitivo con la preposición **у** designa la persona a la que pertenece algo o que posee algo (***У Виктора** есть машина. — Víctor tiene coche.; **У Нины** есть сестра. — Nina tiene una hermana.*). En español no existe la combinación de sustantivo con preposición para expresar el sujeto de la posesión.

El genitivo con las preposiciones **из** y **с (со)** designa el punto inicial del movimiento (*Иван приехал **из Киева**. — Iván llegó de Kiev.; Антон пришёл **со стадиона**. — Antón vino del estadio.*). Sobre las particularidades del empleo de las preposiciones **из** y **с** véase más adelante, en el capítulo “Preposición”.

## CASO DATIVO

El dativo sin preposición indica la persona a la que se dirige la acción y contesta a la pregunta *Кому? — ¿A quién?* (*Виктор написал письмо **брату**. — Víctor ha escrito una carta a su hermano.*).

En ruso existe un grupo de verbos tras los cuales es obligatorio el uso de sustantivos en dativo. Estos verbos expresan una acción que se realiza a favor de otra persona o que está dirigida a otra persona: *дарить* (regalar), *посылать* (enviar), *показывать* (mostrar), *писать* (escribir), *рассказывать* (relatar), *говорить*, *сказать* (decir), *объяснять* (explicar), *отвечать* (responder), *звонить* (llamar por teléfono), *покупать* (comprar).

El dativo también se usa:

– en construcciones impersonales que indican la necesidad de algo (***Ивану** надо сдать экзаме́н. — A Iván le hace falta aprobar el examen.*).

– para designar la persona en las construcciones que sirven para expresar preferencia (***Ивану** нравится химия. — A Iván le gusta la química.*);

– para designar la persona en las construcciones que sirven para indicar la edad (***Ивану** 20 лет. — Iván tiene 20 años.*).

El dativo con la preposición **к** denota la persona, en cuya dirección se realiza el movimiento (*Я иду **к врачу**. — Voy al médico.*).

## ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Винительный падеж без предлога употребляется главным образом для выражения объекта действия, т. е. лица или предмета, на который переходит действие (*Я пишу письмо. — Estoy escribiendo una carta.; Иван читает книгу. — Iván está leyendo un libro.*). Эти действия выражаются следующими глаголами: *читать* (*leer*), *писать* (*escribir*), *рисовать* (*pintar*), *решать* (*decidir*), *изучать* (*estudiar*), *петь* (*cantar*), *рассказывать* (*relatar*), *открывать* (*abrir*), *переводить* (*traducir*), *делать* (*hacer*), *покупать* (*comprar*), *получать* (*recibir*), *начинать* (*empezar*), *видеть* (*ver*), *слышать* (*oír*), *слушать* (*escuchar*), *спрашивать* (*preguntar*), *любить* (*amar*), *знать* (*saber, conocer*), *встречать* (*encontrar*), *учить* (*aprender*), *понимать* (*comprender*).

Винительный падеж без предлога также используется в следующих случаях:

– для обозначения продолжительности действия (*Я изучаю русский язык только неделю. — Estudio el ruso desde hace solo una semana.*);

– для обозначения цены после глагола *стоить* (*costar*) (*Книга стоит одну тысячу рублей. — El libro cuesta mil rublos.*).

Винительный падеж с предлогами **в** и **на** употребляется для обозначения направления движения (*Виктор идёт в магазин. — Víctor va a la tienda.; Я иду на почту. — Voy a correos.*). Об особенностях употребления предлогов **в** и **на** мы расскажем ниже, в главе «Предлог».

Кроме того, винительный падеж с предлогом **в** используется для обозначения времени, когда указываются день недели и час (*Лекция будет в среду, в 6 часов. — La conferencia será el miércoles a las 6.*).

## ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Творительный падеж без предлога употребляется для обозначения занятия или профессии лица при глаголах *быть* (*ser*) и *работать* (*trabajar*) (*Виктор будет врачом. — Víctor será médico.; Отец работает инженером. — El padre trabaja de ingeniero.*), а также в конструкции с глаголом *заниматься* (*practicar, estudiar*) (*Студенты занимаются спортом. — Los estudiantes practican deporte.*).

Творительный падеж с предлогом **с** используется для обозначения лица, которое участвует в осуществлении действия (*Анна была в театре с братом. — Anna estuvo en el teatro con su amigo.*), и характеристики предмета (*Я люблю кофе с молоком. — Me gusta el café con leche.*).

## ПРЕДЛОЖНЫЙ ПАДЕЖ

Предложный падеж с предлогом **о** употребляется для обозначения предмета речи или мысли (*Я читал о Москве. — He leído sobre Moscú.*) и отвечает на вопросы: *О ком? О чём? ¿De quién? ¿De qué?* При этом используются глаголы *говорить* (*hablar*), *рассказывать* (*relatar*), *думать* (*pensar*).

Предложный падеж с предлогами **в** и **на** употребляется для обозначения места действия (*Иван работает в банке. — Iván trabaja en el banco.*), местонахождения лица или предмета (*Книги на столе. — Los libros están sobre la mesa.*). При этом существительное с предлогом **в** или **на** отвечает на вопрос *Где? ¿Dónde?*. Об особенностях употребления предлогов **в** и **на** в этих значениях мы расскажем ниже, в главе «Предлог».

Кроме того, предложный падеж с предлогом **на** используется для обозначения средства передвижения (*Мы ездили в центр на автобусе. — Hemos ido al centro en autobús.*) и отвечает на вопрос *На чём? ¿En qué medio de transporte?*.

Предложный падеж с предлогом **в** употребляется для обозначения времени действия, если указывается только месяц (*Я приехал в Россию в сентябре. — Llegué a Rusia en septiembre.*), и отвечает на вопрос *Когда? ¿Cuándo?*.

## CASO ACUSATIVO

El acusativo sin preposición expresa principalmente el objeto directo de la acción, es decir, la persona o el objeto sobre los que recae (*Я пишу письмо. — Estoy escribiendo una carta.; Иван читает книгу. — Iván está leyendo el libro.*). Estas acciones se expresan con los verbos siguientes: *читать* (leer), *писать* (escribir), *рисовать* (pintar), *решать* (decidir), *изучать* (estudiar), *петь* (cantar), *рассказывать* (relatar), *открывать* (abrir), *переводить* (traducir), *делать* (hacer), *покупать* (comprar), *получать* (recibir), *начинать* (empezar), *видеть* (ver), *слышать* (oír), *слушать* (escuchar), *спрашивать* (preguntar), *любить* (amar), *знать* (saber, conocer), *встречать* (encontrar), *учить* (aprender), *понимать* (comprender).

El acusativo sin preposición también se usa:

– para expresar la duración de la acción (*Я изучаю русский язык только неделю. — Estudio el ruso desde hace solo una semana.*);

– para indicar el precio después del verbo *стоить* (costar) (*Книга стоит одну тысячу рублей. — El libro cuesta mil rublos.*).

El acusativo con las preposiciones **в** y **на** designa la dirección (*Виктор идёт в магазин. — Víctor va a la tienda.; Я иду на почту. — Voy a correos.*) Vea las particularidades del uso de las preposiciones **в** y **на** más adelante, en el capítulo “Preposición”.

Además, el acusativo con la preposición **в** se utiliza para expresar el tiempo, cuando se indica el día de la semana y la hora (*Лекция будет в среду, в 6 часов. — La conferencia será el miércoles a las 6.*).

## CASO INSTRUMENTAL

El instrumental sin preposición designa la ocupación o la profesión de la persona con los verbos *быть* (ser) y *работать* (trabajar) (*Виктор будет врачом. — Víctor será médico.; Отец работает инженером. — El padre trabaja de ingeniero.*), y también en la construcción con el verbo *заниматься* (practicar, estudiar) (*Студенты занимаются спортом. — Los estudiantes practican deporte.*).

El instrumental con la preposición **с** designa la persona que participa en la realización de una acción (*Анна была в театре с братом. — Anna estuvo en el teatro con su amigo.*) o expresar la cualidad del objeto (*Я люблю кофе с молоком. — Me gusta el café con leche.*).

## CASO PREPOSICIONAL

El caso preposicional con la preposición **о** designa el objeto del habla o del pensamiento (*Я читал о Москве. — He leído sobre Moscú.*) y contesta a las preguntas *О ком? О чём? ¿De quién? ¿De qué?* En estas construcciones se usan los verbos *говорить* (hablar), *рассказывать* (relatar), *думать* (pensar).

El preposicional con las preposiciones **в** y **на** designa el lugar de la acción (*Иван работает в банке. — Iván trabaja en el banco.*), la estancia de la persona o de la cosa (*Книги на столе. — Los libros están sobre la mesa.*) y contesta a la pregunta *Где? ¿Dónde?* Vea las particularidades del uso de las preposiciones **в** и **на** con este significado más adelante, en el capítulo “Preposición”.

Además, el preposicional con la preposición **на** se usa para designar el medio de transporte (*Мы ездили в центр на автобусе. — Hemos ido al centro en autobús.*), contesta a la pregunta *На чём? ¿En qué medio de transporte?*

El preposicional con la preposición **в** designa el tiempo de la acción, si se indica solo el mes (*Я приехал в Россию в сентябре. — Llegué a Rusia en septiembre.*) y contesta a la pregunta *Когда? ¿Cuándo?*

## ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ФОРМ КОСВЕННЫХ ПАДЕЖЕЙ НЕКОТОРЫХ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

При образовании форм косвенных падежей некоторых имён существительных мужского рода происходит изменение места ударения — ударение с основы переходит на окончание, например: *врач, врачá, врачú, врачú, врачóm, о врачé*. Запомните эти формы: *врач — врачá, день — дня, дождь — дождя, карандаш — карандашá, ключ — ключá, конéц — кон-ца́, мост — мостá, отéц — отцá, рубль — рублjá, словáрь — словарjá, стол — столá, шарф — шарфá, этáж — этажá, язык — языкá*.

В некоторых формах существительных мужского рода происходит выпадение гласных **-е-** и **-о-**: *день — дня, испанец — испанца, отец — отца; подарок — подарка, ребёнок — ребёнка, рынок — рынка*.

В формах предложного падежа при ответе на вопрос *Где?* некоторые существительные приобретают окончание **-у**. Запомните: *(где?) в аэропорту́, в снегу́*.

В косвенных падежах некоторых слов женского и среднего рода изменяется основа: *мать — матери, дочь — дочери, имя — имени, время — времени*.

Некоторые имена существительные, заимствованные из других языков, вообще не склоняются: *кафе, кофе, метро, пальто*.

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имена прилагательные обозначают характеристику лица, предмета, события или явления и отвечают на вопросы: *Какой? Какая? Какое? Какие?*

В русском языке прилагательные употребляются обычно в сочетании с существительным и стоят перед ним (*русский язык, хорошая погода, интересное задание*). В испанском языке, наоборот, прилагательные ставятся после существительного (*lengua rusa, tiempo bueno, tarea interesante*).

Имена прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Обратите внимание на родовые окончания прилагательных.

Мужской род Masculino	Женский род Femenino	Средний род Neutro	Множественное число Plural
Какой? ¿Qué? ¿Cuál? -ый, -ой, ий	Какая? ¿Qué? ¿Cuál? -ая, -яя	Какое? ¿Qué? ¿Cuál? -ое, -ее	Какие? ¿Qué? ¿Cuáles? -ые, -ие
но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
молодо́й	молода́я	молодо́е	молоды́е
домáшний	домáшняя	домáшнее	домáшние
ру́сский	ру́сская	ру́ское	ру́ские
плохо́й	плоха́я	плохо́е	плохи́е
хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
большо́й	больша́я	большо́е	больши́е

## PARTICULARIDADES DE LA FORMACIÓN DE LOS CASOS INDIRECTOS DE CIERTOS SUSTANTIVOS

En la formación de los casos indirectos de algunos sustantivos de género masculino cambia el lugar del acento: pasa de la radical a la desinencia, por ejemplo: *врач, врачá, врачú, врачú, врачóm, о врачé*. Retenga en la memoria estas formas: *врач — врачá, день — дня, дождь — дождя, карандаш — карандашá, ключ — ключá, конéц — концá, мост — мостá, отéц — отцá, рубль — рублjá, словáрь — словарjá, стол — столá, шарф — шарфá, этáж — этажá, язык — языкá*.

En las formas de algunos sustantivos de género masculino se pierden las vocales **-e-** y **-o-**: *день — дня, испанец — испанца, отец — отца; подарок — подарка, ребёнок — ребёнка, рынок — рынка*.

En las formas del preposicional, cuando se responde a la pregunta *Где?* ciertos sustantivos adquieren la desinencia **-у**. Recuerde: (*где?*) *в аэропорту, в снегу*.

La radical de algunas palabras de género femenino y neutro cambia en los casos indirectos: *мать — матери, дочь — дочери, имя — имени, время — времени*.

Algunos sustantivos adoptados de otras lenguas no se declinan: *кафе, кофе, метро, пальто*.

## ADJETIVO

Los adjetivos designan la característica de una persona, cosa, acontecimiento o fenómeno y contestan a las preguntas: *Какой? Какая? Какое? Какие?*

En ruso, los adjetivos normal mente se usan con sustantivo y van delante de ellos (*русский язык, хорошая погода, интересное задание*). En español, por el contrario, los adjetivos suelen seguir a los sustantivos (*lengua rusa, tiempo bueno, tarea interesante*).

Los adjetivos concuerdan con los sustantivos en género, número y caso. Observen las desinencias genéricas de los adjetivos.

Мужской род Masculino	Женский род Femenino	Средний род Neutro	Множественное число Plural
Какой? ¿Qué? ¿Cuál? -ый, -ой, ий	Какая? ¿Qué? ¿Cuál? -ая, -яя	Какое? ¿Qué? ¿Cuál? -ое, -ее	Какие? ¿Qué? ¿Cuáles? -ые, -ие
но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
молодо́й	молода́я	молодо́е	молоды́е
домáшний	домáшняя	домáшнее	домáшние
ру́сский	ру́сская	ру́ское	ру́ские
плохо́й	плоха́я	плохо́е	плохи́е
хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
большо́й	больша́я	большо́е	больши́е

Прилагательные с твёрдой основой имеют окончания **-ый, -ой** (*новый́ дом, молодой врач*), **-ая** (*новая́ дорога, молодая журналистка*), **-ое** (*новое здание, молодое дерево*). Если ударение падает на основу, то прилагательное мужского рода имеет окончание **-ый** (*но́вый дом*), а если на окончание, то **-ой** (*молодо́й преподаватель*).

У прилагательных с основой на **-к-, -г-, -х-** и ударением на основу в форме мужского рода будет безударное окончание **-ий** (*ру́сский язык, лёгкий текст*). В форме женского рода останется окончание **-ая**, в форме среднего рода — окончание **-ое** (*ру́сская литература, лёгкая задача, русское слово, лёгкое упражнение*).

У прилагательных с основой на шипящий звук в форме мужского рода может быть или ударное окончание **-ой** (*большо́й город*), или безударное окончание **-ий** (*хоро́ший ответ*). В форме женского рода будет окончание **-ая** (*больша́я работа, хоро́шая погода*). В форме среднего рода будет окончание **-ое**, если ударение падает на окончание (*большо́е озеро*), и **-ее**, если ударение падает на основу (*хоро́шее упражнение*).

Прилагательные с мягкой основой имеют окончания **-ий** (*домашний обед*), **-ая** (*домашняя библиотека*), **-ее** (*домашнее задание*).

Во множественном числе прилагательные всех родов имеют окончания **-ые** и **-ие**. Окончание **-ые** получают прилагательные с твёрдой основой (*новые́ дома, молодые люди*), окончание **-ие** — прилагательные с мягкой основой (*домашние задания*), с основой на **-к-, -г-, -х-** (*русские слова*) и на шипящий звук (*большие города*).

В предложении прилагательное может выполнять функцию определения (*Это интересная книга. — Es un libro interesante.*) или сказуемого (*Эта книга интересная. — Este libro es interesante.*).

В русском языке, кроме полной формы прилагательных, имеется и краткая форма. В испанском языке такой формы нет. В предложении краткое прилагательное является именной частью сказуемого (*Иван ещё молод. — Iván todavía es joven.*; *Рассказ Ивана интересен. — El relato de Iván es interesante.*; *Студентка занята. — La estudiante está ocupada.*).

Краткие прилагательные образуются от полных в результате усечения родовых окончаний полных форм и присоединения окончаний **-а** (**-я**), **-о** (**-ё**), **-ы** (**-и**): *заняты́й* → *занят, занята, занято, заняты*.

Краткие прилагательные согласуются с подлежащим в роде и числе (*Иван занят. Анна занята. Место занято. Они заняты*).

Обратите внимание: прилагательное *рад* имеет только краткую форму (*рад — рада — рады*).



Los adjetivos con radical dura tienen las desinencias **-ый, -ой** (*новый́ дом, молодой́ врач*), **-ая** (*новая́ дорога, молодая́ журналистка*), **-ое** (*новое́ здание, молодое́ дерево*). Si el acento cae sobre la radical, el adjetivo de género masculino tiene la desinencia **-ый** (*но́вый дом*), y si el acento cae sobre la desinencia, tiene la desinencia **-ой** (*молодóй преподаватель*).

Los adjetivos con radical en **-к-, -г-, -х-** y el acento en la radical en la forma del masculino tienen la desinencia átona **-ий** (*ру́сский язык, лёгкий́ текст*). En la forma de femenino tendrán la desinencia átona **-ая**, en la del neutro, la desinencia **-ое** (*ру́сская литература, лёгкая́ за́дача, ру́сское слово, лёгкое́ упражнение*).

Los adjetivos cuya radical termina en fricativa o africada, en la forma del masculino pueden tener desinencia tónica **-ой** (*большóй город*) o átona **-ий** (*хоро́ший ответ*). En la forma del femenino tiene la desinencia tónica o átona **-ая** (*большáя работа, хоро́шая погода*); en la del neutro, **-ое**, si el acento cae sobre la desinencia (*большóе озеро*), y **-ее**, si el acento cae sobre la radical (*хоро́шее упражнение*).

Los adjetivos con radical blanda tienen las desinencias **-ий** (*домашний́ обед*), **-ая** (*домашняя́ библиотека*), **-ее** (*домашнее́ задание*).

En el plural, los adjetivos de todos los géneros tienen las desinencias **-ые** y **-ие**. La desinencia **-ые** la adquieren los adjetivos con radical dura (*новые́ дома, молодые́ люди*), la desinencia **-ие** los adjetivos que tiene radical blanda (домашние задания), en **-к-, -г-, -х-** (*русские́ слова*) o en fricativa o africada (*большие́ города*).

En la oración, el adjetivo puede desempeñar función de atributo (*Это интересная́ книга. — Este es un libro interesante.*) o de predicado (*Эта книга́ интересная. — Este libro es interesante.*).

En ruso, además de la forma completa, los adjetivos tienen la forma breve. Esta forma no existe en español. El adjetivo breve desempeña en la oración la función de predicado (*Иван ещё́ молод. — Iván todavía es joven.; Рассказ Ивана́ интересен. — El relato de Iván es interesante.; Студентка занята. — La estudiante está ocupada.*).

Los adjetivos breves se forman a partir de los completos como resultado de la pérdida de las desinencias genéricas de las formas completas y la agregación de las desinencias **-а (-я), -о (-ё), -ы (-и)**: *заняты́й* → *занят, занята, занято, заняты*.

Los adjetivos breves concuerdan con el sujeto en género y número (*Иван занят. Анна занята. Место занято. Они заняты.*).

Recuerden que el adjetivo *рад* tiene solo formas breves (*рад — рада — рады*).

## ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

В русском языке, как и в испанском, имеются количественные числительные, обозначающие количество предметов (*два студента, четыре дома*) и отвечающие на вопрос *Сколько? ¿Cuántos? ¿Cuántas?*, и порядковые числительные, обозначающие порядковый номер предмета (*первый урок, вторая неделя, пятнадцатая страница*) и отвечающие на вопросы *Какой (какая, какое, какие) именно?* или *Какой (какая, какое, какие) по счету? ¿Qué? ¿Cuál?*.

### КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

В русском языке, как и в испанском, количественное числительное *один* согласуется с существительным в роде (*один дом — una casa, одна книга — un libro, одно письмо — una carta*). Таким же образом изменяются и другие количественные числительные, оканчивающиеся на *один* (*двадцать один дом — veintiuna casas, двадцать одна книга — veintiún libros, двадцать одно письмо — veintiuna cartas*).

Количественное числительное *два* имеет только две формы (*два дома — dos casas, два письма — dos cartas, две книги — dos libros*). Так же изменяются и другие количественные числительные, оканчивающиеся на *два* (*двадцать два дома — veintidós casas, двадцать две книги — veintidós libros, двадцать два письма — veintidós cartas*).

Другие числительные специальных форм рода не имеют (*три дома — tres casas, три книги — tres libros, три письма — tres cartas*).

После числительных *1, 21, 31, 41* и др. существительные ставятся в именительном падеже (*один дом, двадцать один дом, одна книга, тридцать одна книга*). После числительных *2, 3, 4; 22, 23, 24; 32, 33, 34* и т.д. существительные ставятся в форму родительного падежа единственного числа (*два дома, три книги, четыре письма*). После всех остальных числительных (*5, 6, 7, 8* и др.) существительные ставятся в форму родительного падежа множественного числа (*пять домов, шесть книг, семь писем*). В испанском языке такой закономерности не существует: существительные в сочетании с количественными числительными, за исключением числительного *1 (un, una)*, ставятся во множественном числе.

Составные части русских числительных, таких как *48, 423, 867* и других, в отличие от испанских, не связаны союзом *и*, например: *48* — в русском языке *сорок восемь*, в испанском *cuarenta y ocho*.

В русском языке числительное стоит перед существительным (*сто рублей, тридцать лет*). Если числительное и существительное меняются местами (*рублей сто, лет тридцать*), то это означает, что количество лиц или предметов называется не точно, а приблизительно. В испанском языке значение количественной неопределённости передаётся с помощью слов: *cerca de, aproximadamente (cerca de 100 rublos, aproximadamente 30 años)*.

# NUMERAL

En ruso como en español existen numerales cardinales, que designan la cantidad de los objetos (*два студента, четыре дома*) y que contestan a la pregunta *Сколько?* — ¿Cuántos? ¿Cuántas?, y numerales ordinales, que designan el orden del objeto (*первый урок, вторая неделя, пятнадцатая страница*) y contestan a las preguntas *Какой* (какая, какое, какие) *именно?* o *Какой* (какая, какое, какие) *по счету?* — ¿Qué? ¿Cuál?.

## NUMERALES CARDINALES

En ruso como en español, el numeral cardinal *один* concuerda con el sustantivo en género (*один дом — una casa, одна книга — un libro, одно письмо — una carta*). Esto también sucede con los numerales cardinales que terminan en *один* (*двадцать один дом — veintiuna casas, двадцать одна книга — veintinueve libros, двадцать одно письмо — veintiuna cartas*).

El numeral cardinal *два* cuenta solo con dos formas (*два дома — dos casas, два письма — dos cartas, две книги — dos libros*). Esto también sucede con otros numerales cardinales que terminan en *два* (*двадцать два дома — veintidós casas, двадцать две книги — veintidós libros, двадцать два письма — veintidós cartas*).

Otros numerales cardinales carecen de formas especiales de género (*три дома — tres casas, три книги — tres libros, три письма — tres cartas*).

Tras los numerales cardinales *1, 21, 31, 41, etc.*, los sustantivos van en nominativo (*один дом, двадцать один дом, одна книга, тридцать одна книга*). Tras los numerales cardinales *2, 3, 4; 22, 23, 24; 32, 33, 34, etc.* los sustantivos se ponen en genitivo singular (*два дома, три книги, четыре письма*). Tras los demás numerales cardinales (*5, 6, 7, 8, etc.*) los sustantivos van en genitivo plural (*пять домов, шесть книг, семь писем*). En español, esta regularidad no existe: los sustantivos en la combinación con los numerales cardinales excepto el numeral *1* (*un(o), una*) van en plural.

Los componentes de numerales cardinales rusos tales como *48, 423, 867* y otros, a diferencia de los españoles, no están unidos por la conjunción *и*, por ejemplo: *48* — en ruso es *сорок восемь*, y en español, *cuarenta y ocho*.

En ruso, el numeral cardinal va delante del sustantivo (*сто рублей, тридцать лет*). Si el numeral y el sustantivo cambian de lugar (*рублей сто, лет тридцать*), esto significa que la cantidad de personas o cosas no es exacta, sino aproximada. En español, el sentido de la indefinición cuantitativa se transmite con ayuda de las palabras *cerca de, aproximadamente* (*рублей сто — cerca de 100 rublos, лет тридцать — aproximadamente 30 años*).

## ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

По форме и синтаксическому употреблению порядковые числительные близки к именам прилагательным, но они отличаются от прилагательных по своему значению, указывая только на порядок следования предметов (*первый урок — la primera lección, вторая страница — la segunda página, пятое упражнение — el quinto ejercicio*).

Порядковые числительные не меняют формы числа существительного, а сами согласуются с ним в роде, числе (*первый экзамен — el primer examen, первая лекция — la primera clase, первое упражнение — el primer ejercicio, первые уроки — las primeras lecciones*). В составных порядковых числительных изменяется только вторая часть (*сорок первый год, сорок первая страница, сорок первое упражнение*).

Порядковые числительные образуются от основ соответствующих количественных числительных в родительном падеже: окончание **-и** или **-а** меняется на окончание прилагательного (*пят-и — пят-ый, пят-ая, пят-ое, пят-ые; пятидесят-и — пятидесят-ый, пятидесят-ая, пятидесят-ое, пятидесят-ые; девяност-а — девяност-ый, девяност-ая, девяност-ое, девяност-ые*).

Особым образом образуются числительные:

*пёрвый, пёрвая, пёрвое, пёрвые;  
второ́й, второ́я, второ́е, второ́е;  
трётий, трётья, трётье, трётьи;  
четвёртый, четвёртая, четвёртое, четвёртые;  
се́дьмо́й, се́дьма́я, се́дьмо́е, се́дьмы́е;  
сороково́й, сорокова́я, сороково́е, сороковы́е.*

## МЕСТОИМЕНИЕ

В русском языке имеется несколько разрядов местоимений. При достижении элементарного уровня владения языком изучают следующие разряды:

- личные местоимения *я, ты, он, она...*;
- вопросительные местоимения *Кто? Что? Какой? Чей?...*;
- притяжательные местоимения *мой, твой, наш...*;
- указательные местоимения *этот, эта, это...*;
- определительное местоимение *каждый*.

## NUMERALES ORDINALES

Por su forma y uso sintáctico, los numerales ordinales se parecen a los adjetivos, pero se diferencian de ellos por su significado, por que indican solo el orden sucesivo de los objetos (*первый урок — la primera lección, вторая страница — la segunda página, пятое упражнение — el quinto ejercicio*).

Los numerales ordinales no influyen en la forma del sustantivo pero concuerdan con él en género y número (*первый экзамен — el primer examen, первая лекция — la primera clase, первое упражнение — el primer ejercicio, первые уроки — las primeras lecciones*). En los numerales ordinales compuestos rusos se modifica solo la segunda parte (*сорок первый год, сорок первая страница, сорок первое упражнение*).

Los numerales ordinales se forman de las radicales de los numerales cardinales correspondientes: en el genitivo, la desinencia **-и** o **-а** se cambia por la desinencia del adjetivo (*пят-и — пят-ый, пят-ая, пят-ое, пят-ые; пятидесят-и — пятидесят-ый, пятидесят-ая, пятидесят-ое, пятидесят-ые; девяност-а — девяност-ый, девяност-ая, девяност-ое, девяност-ые*).

Algunos numerales ordinales que se forman de manera especial:

*пёрвый, пёрвая, пёрвое, пёрвые;  
второ́й, второ́я, второ́е, второ́е;  
трéтий, трéтья, трéтье, трéтьи;  
четвёртый, четвёртая, четвёртое, четвёртые;  
седьмо́й, седьма́я, седьмо́е, седьмы́е;  
сороково́й, сорокова́я, сороково́е, сороковы́е.*

## PRONOMBRE

En ruso existen diversos grupos de pronombres. En el nivel elemental se estudian los siguientes:

- los pronombres personales *я, ты, он, она...*;
- los pronombres interrogativos *Кто? Что? Какой? Чей?...*;
- los pronombres posesivos *мой, твой, наш...*;
- los pronombres demostrativos *этот, эта, это...*;
- los pronombres determinativos *каждый*.

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Личные местоимения заменяют в предложениях и текстах имена существительные. Так же, как и существительные, личные местоимения изменяются по падежам.

И.п.	Кто? Что?	я yo	ты tú	он él	она ella	оно ello	мы nosotros nosotras	вы vosotros vosotras	они ellos ellas
Р.п.	Кого? Чего?	меня	тебя	его	её	его	нас	вас	их
Д.п.	Кому? Чему?	мне	тебе	ему	ей	ему	нам	вам	им
В.п.	Кого? Что?	меня	тебя	его	её	его	нас	вас	их
Т.п.	Кем? Чем?	мной	тобой	им	ей	им	нами	вами	ими
П.п.	О ком? О чём?	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нём	о нас	о вас	о них

Как и существительные, личные местоимения могут употребляться с предлогами. Существуют следующие особенности употребления предлогов с формами местоимения **я**:

– если перед формой *мне* (в дательном падеже) ставится предлог **к**, он приобретает форму *ко* (*Приходите **ко мне** в гости. — Vengan a visitarme.*);

– если перед формой *мной* (в творительном падеже) ставится предлог **с**, он приобретает форму *со* (*Пойдёмте **со мной**. — Vamos conmigo.*);

– если перед формой *мне* (в предложном падеже) ставится предлог **о**, он приобретает форму *обо* (*Он говорил вам **обо мне**. — Él le ha hablado a Usted de mí.*).

Формы местоимения 3-го лица *он, она, оно, они* в сочетании с предлогами приобретают начальный звук **н**, например, в предложении (*Я пришёл **к нему**, чтобы помочь **ему**. — He venido a su casa para ayudarle.*) местоимение *он* в дательном падеже после глагола *пришёл* идёт с предлогом **к** и приобретает начальный звук **н** (**к нему**), а после глагола *помочь* идёт без предлога и не имеет начального **н** (помочь **ему**).

Местоимение *вы* (*vosotros, vosotras*) используется не только при обращении к группе лиц, но и как вежливая форма обращения к одному лицу. В этом случае оно пишется с прописной буквы: *Вы* (*Я написал **Вам** письмо. — Le he escrito una carta a Usted.*). В испанском языке в этом случае используются формы 3-го лица *Usted* (*Ud.*) и *Ustedes* (*Uds.*).

Русские люди употребляют форму *Вы* в разговоре с незнакомым или малознакомым человеком. При этом обращение на *Вы* к человеку, достигшему 25 лет, дополняется именем и отчеством; к тем же, кому от 15 до 25, — чаще всего только полной формой имени. Обращение *Вы* обязательно при общении с человеком, встреченным впервые.

*Вы* употребляется даже по отношению к хорошо знакомому человеку в официальной обстановке: на учебных занятиях, во время научных конференций и семинаров, на приёме у врача, при общении с журналистами, в ситуациях общения начальника и подчинённого, в общении между сослуживцами в случае присутствия при этом посторонних лиц и т.д.

*Вы* употребляется по отношению к людям старшего возраста вместе с именем и отчеством.

На *ты* обращаются друг к другу в семье, в общении с друзьями, с детьми. Студенты, даже малознакомые, часто обращаются друг к другу на *ты*.

## PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres personales reemplazan a los sustantivos en las oraciones y textos; cambian por casos.

И.п.	Кто? Что?	я yo	ты tú	он él	она ella	оно ello	мы nosotros nosotras	вы vosotros vosotras	они ellos ellas
Р.п.	Кого? Чего?	меня	тебя	его	её	его	нас	вас	их
Д.п.	Кому? Чему?	мне	тебе	ему	ей	ему	нам	вам	им
В.п.	Кого? Что?	меня	тебя	его	её	его	нас	вас	их
Т.п.	Кем? Чем?	мною	тобой	им	ей	им	нами	вами	ими
П.п.	О ком? О чём?	обо мне	о тебе	о нём	о ней	о нём	о нас	о вас	о них

Los pronombres personales al igual que los sustantivos pueden usarse con preposición. Existen las siguientes particularidades de uso de las preposiciones con las formas del pronombre **я**:

- si delante de la forma *мне* (en dativo) va la preposición **к**, esta se transforma en **ко** (*Приходите **ко мне** в гости. — Vengan a visitarme.*);
- si delante de la forma *мною* (en instrumental) va la preposición **с**, esta preposición se transforma en **со** (*Пойдёмте **со мною**. — Vengan conmigo.*);
- si delante de la forma *мне* (en preposicional) va la preposición **о**, ésta se transforma en **обо** (*Он говорил вам **обо** мне. — Él le ha hablado a Usted de mí.*).

Las formas del pronombre de 3ª persona *он, она, оно, они* en combinación con las preposiciones desarrollan el sonido inicial **н**. Por ejemplo, en la oración (*Я пришёл **к нему**, чтобы помочь **ему**. — He venido a su casa para ayudarlo.*) el pronombre *он* en dativo, después del verbo *пришёл*, va con la preposición **к** y desarrolla el sonido inicial **н** (**к нему**), pero tras el verbo *помочь* va sin la preposición y carece del sonido inicial **н** (*помочь **ему***).

El pronombre **вы** (vosotros, vosotras) se usa no solo para el tratamiento con grupo de personas, sino también como forma cortés de tratamiento con una persona. En este caso se escribe con mayúscula **Вы** (*Я написал **Вам** письмо. — Le he escrito una carta a Usted.*). En este caso en español se usan las formas de 3ª persona *Usted (Ud.)* y *Ustedes (Uds.)*.

Los rusos emplean la forma *Вы* al hablar con una persona desconocida o poco conocida. Si el pronombre *Вы* se usa al hablar con una persona de 25 años, se añaden el nombre propio y patronímico de la persona. Si el pronombre *Вы* se usa al hablar con una persona que tiene de 15 a 25 años, se añade solo el nombre. El tratamiento *Вы* es obligatorio al hablar con una persona por primera vez.

*Вы* se usa en la comunicación con una persona bien conocida en la situación oficial: en las clases, durante los congresos y seminarios científicos, en la conversación con el médico, los periodistas, entre el jefe y el subordinado, entre los colegas de trabajo en presencia de personas ajenas, etc.

*Вы* se usa al hablar con una persona de edad junto a su nombre propio y apellido.

El tratamiento *ты* se usa en el ámbito familiar, al hablar con los amigos o con los niños. Los estudiantes, incluso si se conocen poco, a veces usan *ты* en sus conversaciones.

Следует иметь в виду, что испанцы и латиноамериканцы, познакомившись с коллегой по работе, как правило, быстрее, чем русские, переходят с обращения на *вы* к обращению на *ты*. Русским для этого нужно много времени, и иногда проходит много лет, а они так и не переходят на уровень общения близких людей.

### ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ, ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ, УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ И ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ КАЖДЫЙ

К вопросительным относятся местоимения *кто?* ¿quién?, *что?* ¿qué?, *какой?* ¿cuál?, *чей?* ¿de quién? ¿cuyo?, *сколько?* ¿cuánto?

Местоимения *кто?* и *что?* употребляются с глаголами в форме единственного числа (*Кто идёт?*). Глаголы и краткие прилагательные в сочетании с местоимением *кто?* ставятся в форму мужского рода (*Кто пришёл? Кто должен это сделать? Кто болен?*), а в сочетании с местоимением *что?* — в форму среднего рода (*Что случилось?*).

Местоимения *какой?* и *чей?* согласуются с существительными в роде и числе.

Чей это учебник? ¿De quién es este manual?	Чья это книга? ¿De quién es este libro?	Чьё это письмо? ¿De quién es esta carta?	Чьи это учебники (книги, письма)? ¿De quién son estos manuales (libros, cartas)?
Какой это учебник? ¿Qué manual es?	Какая это книга? ¿Qué libro es?	Какое это письмо? ¿Qué carta es?	Какие это учебники (книги, письма)? ¿Qué manuales (libros, cartas) son?



Hace falta tener en cuenta que los españoles y los latinoamericanos, con sus colegas de trabajo, por lo general pasan del tratamiento de **вы** al tratamiento de **ты** de forma más rápida que los rusos. Los rusos necesitan para eso mucho más tiempo, y a veces han de transcurrir muchos años para pasar al nivel de comunicación de personas íntimas.

### **PRONOMBRES INTERROGATIVOS, POSESIVOS, DEMOSTRATIVOS Y EL PRONOMBRE DETERMINATIVO КАЖДЫЙ**

A los interrogativos pertenecen los pronombres *кто? ¿quién?, что? ¿qué?, какой? ¿cuál?, чей? ¿de quién? ¿сuyo?, сколько? ¿cuánto?*.

Los pronombres *кто?* и *что?* se usan con los verbos en singular (*Кто идёт?*). Los verbos y adjetivos breves en combinación con el pronombre *кто?* se ponen en la forma del género masculino (*Кто пришёл? Кто должен это сделать? Кто болен?*), y en combinación con el pronombre *что?* en la forma del género neutro (*Что случилось?*).

Los pronombres *какой?* и *чей?* concuerdan con los sustantivos en género y número.

Чей это учебник? ¿De quién es este manual?	Чья это книга? ¿De quién es este libro?	Чьё это письмо? ¿De quién es esta carta?	Чьи это учебники (книги, письма)? ¿De quién son estos manuales (libros, cartas)?
Какой это учебник? ¿Qué manual es?	Какая это книга? ¿Qué libro es?	Какое это письмо? ¿Qué carta es?	Какие это учебники (книги, письма)? ¿Qué manuales (libros, cartas) son?

Местоимение *Сколько?* (*¿Cuánto? ¿Cuántos?*) употребляется с существительными в родительном падеже (*Сколько времени? Сколько воды?*).

Притяжательные местоимения *мой, твой, его, её, наш, ваш, их* указывают на принадлежность предмета какому-либо лицу и отвечают на вопросы *Чей? Чья? Чьё? Чьи? ¿De quién? ¿De quiénes?*. Местоимения *мой, твой, наш, ваш* согласуются с существительными в роде и числе.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
мой словарь mi diccionario	моя книга mi libro	моё письмо mi carta	мои словари, книги, письма mis diccionarios, libros, cartas
твой словарь tu diccionario	твоя книга tu libro	твоё письмо tu carta	твои словари, книги, письма tus diccionarios, libros, cartas
наш словарь nuestro diccionario	наша книга nuestro libro	наше письмо nuestra carta	наши словари, книги, письма nuestros diccionarios, libros, cartas
ваш словарь vuestro diccionario	ваша книга vuestro libro	ваше письмо vuestra carta	ваши словари, книги, письма vuestros diccionarios, libros, cartas sus diccionarios, libros, cartas (de Usted)

Притяжательные местоимения 3-го лица *его, её, их* не согласуются с существительными в роде и числе, но содержат указание на род и число лица, которому принадлежит предмет.

Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
его словарь su diccionario (de él)	его книга su libro (de él)	его письмо su carta (de él)	его словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de él)
её словарь su diccionario (de ella)	её книга su libro (de ella)	её письмо su carta (de ella)	её словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de ella)
их словарь su diccionario (de ellos)	их книга su libro (de ellos)	их письмо su carta (de ellos)	их словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de ellos)

El pronombre *Сколько?* (*¿Cuánto? ¿Cuántos?*) se usa con los sustantivos en genitivo (*Сколько времени? Сколько воды?*).

Los pronombres posesivos *мой, твой, его, её, наш, ваш, их* indican la pertenencia del objeto a una persona y contestan a las preguntas *Чей? Чья? Чьё? Чьи? ¿De quién? ¿De quiénes?*. Los pronombres *мой, твой, наш, ваш* concuerdan con los sustantivos en género y número.

Мужской род Masculino	Женский род Femenino	Средний род Neutro	Множественное число Plural
мой словарь mi diccionario	моя книга mi libro	моё письмо mi carta	мои словари, книги, письма mis diccionarios, libros, cartas
твой словарь tu diccionario	твоя книга tu libro	твое письмо tu carta	твои словари, книги, письма tus diccionarios, libros, cartas
наш словарь nuestro diccionario	наша книга nuestro libro	наше письмо nuestra carta	наши словари, книги, письма nuestros diccionarios, libros, cartas
ваш словарь vuestro diccionario su diccionario (de Usted)	ваша книга vuestro libro su libro (de Usted)	ваше письмо vuestra carta su carta (de Usted)	ваши словари, книги, письма vuestros diccionarios, libros, cartas sus diccionarios, libros, cartas (de Usted)

Los pronombres posesivos de 3ª persona *его, её, их* no concuerdan con los sustantivos en género y número pero indican el género y número de la persona a la que pertenece el objeto.

Мужской род Masculino	Женский род Femenino	Средний род Neutro	Множественное число Plural
его словарь su diccionario (de él)	его книга su libro (de él)	его письмо su carta (de él)	его словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de él)
её словарь su diccionario (de ella)	её книга su libro (de ella)	её письмо su carta (de ella)	её словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de ella)
их словарь su diccionario (de ellos)	их книга su libro (de ellos)	их письмо su carta (de ellos)	их словари, книги, письма sus diccionarios, libros, cartas (de ellos)

Указательные местоимения *этом, эта, это, эти* и определительное местоимение *каждый* отвечают на вопросы *Какой? Какая? Какое? Какие? ¿Qué? ¿Cuál? ¿Cuáles?* и согласуются с существительными в роде и числе (*этом дом, эта улица, это здание, эти дома, (улицы, здания); каждый студент, каждая студентка*).

С существительными, которые обозначают время, местоимение *каждый* употребляется без предлога, а указательные местоимения — с предлогом **в** (**Каждое утро** я встаю в 7 часов, но **в это утро** я встал в 9 часов.). При этом сами эти существительные стоят в винительном падеже (*каждую осень, в эту зиму*).

## ГЛАГОЛ

Глаголы обозначают действия или состояния. В глагольных системах русского и испанского языков много сходных черт, но имеются и различия. Например, имеются личные, или спрягаемые, формы (*читаю, читал, буду читать — leo, leí, leeré*) и неличные, или неспрягаемые, формы (*читать — leer*). В русском и испанском языках имеется категория глагольного времени, хотя количество временных форм в испанском языке намного больше, чем в русском.

Главное отличие системы русского глагола состоит в том, что в ней имеется категория несовершенного и совершенного вида. Вид — специфическая категория русского языка. В испанском языке её нет — испанская глагольная система передаёт значения русских видов временными формами.

### ВИД ГЛАГОЛА

Большая часть русских глаголов делится на две группы — глаголы несовершенного вида и глаголы совершенного вида. Существует тесная связь между этими группами глаголов: глаголы несовершенного и совершенного вида объединяются парами (*читать — прочитать, писать — написать, покупать — купить* и др.).

Глаголы несовершенного вида называют действие (*Виктор **смотрел** телевизор.*), указывают на процесс совершения действия (*Студенты **изучали** русский язык год.*) или на повторяющееся действие (*Иван часто **опаздывает**.*). Глаголы совершенного вида указывают на результативность, законченность действия (*Иван **написал** два письма.*) или на его однократность (*Вчера Виктор **опоздал**.*).

Глаголы несовершенного и совершенного видов различаются суффиксами (*изучать — изучить, отдыхать — отдохнуть*), наличием или отсутствием приставки (*писать — **на**писать, делать — **с**делать*), основами (*говорить — сказать*). Обратите внимание на способы образования видовых пар глаголов.

Несовершенный вид	Совершенный вид	Способ образования
знать sopocer	узнáть	Приставки <b>у-, по-, с-, за-, про-, на-, вы-, при-</b> и другие
в́идеть ver	ув́идеть	
дúмать hensar	подúмать	

Los pronombres demostrativos *этот, эта, это, эти* y el adjetivo indefinido *каждый* responden a las preguntas *Какой? Какая? Какое? Какие? ¿Qué? ¿Cuál? ¿Cuáles?* y concuerdan con los sustantivos en género y número (*этот дом, эта улица, это здание, эти дома, (улицы, здания); каждый студент, каждая студентка*).

Con los sustantivos que denotan tiempo, el pronombre *каждый* se usa sin preposición y con los pronombres demostrativos, con la preposición **в** (**Каждое утро** я встаю в 7 часов, но **в это утро** я встал в 9 часов.). En estas combinaciones, los sustantivos se ponen en acusativo (*каждую осень, в эту зиму*).

## VERBO

Los verbos expresan acciones o estados. Entre los sistemas verbales de las lenguas rusa y española existen muchos rasgos semejantes, pero también importantes diferencias. Por ejemplo, en ambos idiomas existen formas personales (*читаю, читал, буду читать — лею, леí, leeré*) e impersonales (*читать — leer*). En ambos idiomas existe también la categoría del tiempo verbal, si bien la cantidad de formas temporales en español es mucho mayor que en ruso.

El rasgo distintivo principal del sistema verbal ruso es que tiene la categoría del aspecto imperfectivo y perfectivo. El aspecto es una categoría específica del idioma ruso. En español, los significados aspectuales son expresados por las formas temporales.

### ASPECTO DEL VERBO

La mayor parte de los verbos rusos se dividen en dos grupos: verbos imperfectivos y verbos perfectivos. Existe una estrecha relación entre estos grupos de verbos: los verbos imperfectivos y perfectivos se unen por pares o parejas (*читать — прочитать, писать — написать, покупать — купить, etc.*).

Los verbos imperfectivos nombran la acción (*Виктор смотрел телевизор.*), expresan una acción continua (*Студенты изучали русский язык год.*) o reiterada (*Иван часто опаздывает.*). Los verbos perfectivos denotan una acción acabada, realizada hasta su final (*Иван написал два письма.*) o una acción momentánea (*Вчера Виктор опоздал.*).

Los verbos imperfectivos y perfectivos se diferencian por los sufijos (*изучать — изучить, отдыхать — отдохнуть*), por la presencia o ausencia de prefijo (*писать — написать, делать — сделать*) o por las radicales (*говорить — сказать*). Observen los medios de formación de los pares aspectuales.

Несовершенный вид Aspecto imperfectivo	Совершенный вид Aspecto perfectivo	Способ образования Medio de formación
знать сopocer	узнáть	Los prefijos <b>у-, по-, с-, за-, про-, на-, вы-, при-</b> y otros
вíдеть ver	увíдеть	
дúмать pensar	подúмать	

Несовершенный вид	Совершенный вид	Способ образования
смотре́ть mirar	посмотре́ть	<p>Приставки <b>у-, по-, с-, за-, про-, на-, вы-, при-</b> и другие</p>
за́втракать desayunar	поза́втракать	
обе́дать almorzar	пообе́дать	
у́жинать cenar	поу́жинать	
де́лать hacer	сде́лать	
мочь poder	смочь	
есть comer	съесть	
пить beber	вы́пить	
хоте́ть querer	захоте́ть	
чита́ть leer	прочита́ть	
слу́шать escuchar	прослу́шать	
писа́ть escribir	написа́ть	
рисова́ть dibujar	нарисова́ть	
учи́ть aprender	вы́учить	<p>Суффиксы <b>-а-/-и-, -я-/-и-, -ыва-/-а- -ива-/-и-, -а-/-ну-</b></p>
гото́вить preparar	пригото́вить	
изуча́ть aprender	изучи́ть	
реша́ть resolver	реши́ть	
повторя́ть repetir	повтори́ть	
отвеча́ть responder	отве́тить	

Несовершенный вид Aspecto imperfectivo	Совершенный вид Aspecto perfectivo	Способ образования Medio de formación
смотре́ть mirar	посмотре́ть	Los prefijos <b>у-, по-, с-, за-, про-, на-, вы-, при-</b> y otros
за́втракать desayunar	поза́втракать	
обе́дать almorzar	пообе́дать	
у́жинать cenar	поу́жинать	
де́лать hacer	сде́лать	
мочь poder	смочь	
есть comer	съесть	
пить beber	вы́пить	
хоте́ть querer	захоте́ть	
чита́ть leer	прочита́ть	
слу́шать escuchar	прослу́шать	
писа́ть escribir	написа́ть	
рисова́ть dibujar	нарисова́ть	
учи́ть aprender	вы́учить	Los sufijos <b>-а-/и-, -я-/и-, -ыва-/а-ива-/и-, -а-/ну-</b>
гото́вить preparar	пригото́вить	
изуча́ть aprender	изучи́ть	
реша́ть resolver	реши́ть	
повтора́ть repetir	повто́рить	
отвеча́ть responder	отве́тить	

Несовершенный вид	Совершенный вид	Способ образования
расска́зывать relatar	рассказа́ть	Суффиксы <b>-а/-и-</b> , <b>-я/-и-</b> , <b>-ыва/-а-</b> <b>-ива/-и-</b> , <b>-а/-ну-</b>
пока́зывать mostrar	показа́ть	
спра́шивать preguntar	спроси́ть	
отдыха́ть descansar	отдохну́ть	
покупа́ть comprar	купи́ть	Приставка <b>по-</b> , суффиксы <b>-а/-и-</b>
говори́ть decir, hablar	сказа́ть	Разные основы
брать tomar	взять	
приходи́ть venir	прийти́	
понима́ть entender	пони́ять	

Глаголы несовершенного вида имеют три времени: настоящее (*я читаю* — *leo, estoy leyendo*), прошедшее (*я читал* — *(yo) leía, (yo) estaba leyendo*), будущее (*я буду читать* — *voy a leer, estaré leyendo*). Глаголы совершенного вида имеют два времени: прошедшее (*я прочитал* — *leí, he leído*) и будущее (*я прочитаю* — *leeré, habré leído*). Представим эти формы в таблице.

	Глагол несовершенного вида	Глагол совершенного вида
Инфинитив	чита́ть	прочита́ть
Прошедшее время	я, ты, он чита́л я, ты, она чита́ла мы, вы, они чита́ли	я, ты, он прочита́л я, ты, она прочита́ла мы, вы, они прочита́ли
Настоящее время	я чита́ю ты чита́ешь он, она чита́ет мы чита́ем вы чита́ете они чита́ют	—
Будущее время	я бу́ду чита́ть ты бу́дешь чита́ть он, она бу́дет чита́ть мы бу́дем чита́ть вы бу́дете чита́ть они́ бу́дут чита́ть	я прочита́ю ты прочита́ешь он, она прочита́ет мы прочита́ем вы прочита́ете они прочита́ют



Несовершенный вид Aspecto imperfectivo	Совершенный вид Aspecto perfectivo	Способ образования Medio de formación
расска́зывать relatar	рассказа́ть	Los sufijos <b>-а/-и-</b> , <b>-я/-и-</b> , <b>-ыва/-а-</b> <b>-ива/-и-</b> , <b>-а/-ну-</b>
пока́зывать mostrar	показа́ть	
спра́шивать preguntar	спроси́ть	
отдыха́ть descansar	отдохну́ть	
покупа́ть comprar	купи́ть	El prefijo <b>по-</b> , los sufijos <b>-а/-и-</b>
говори́ть decir, hablar	сказа́ть	Las radicales distintas
брать tomar	взять	
приходи́ть venir	прийти́	
понима́ть entender	пони́ять	

Los verbos imperfectivos tienen tres tiempos: presente (*я читаю — leo, estoy leyendo*), pasado (*я читал — (yo) leía, (yo) estaba leyendo*) y futuro (*я буду читать — voy a leer, estaré leyendo*). Los verbos perfectivos tienen dos tiempos: pasado (*я прочитал — leí, he leído*) y futuro (*я прочитаю — leeré, habré leído*). Veamos estas formas en la siguiente tabla.

	Verbo imperfectivo	Verbo perfectivo
Infinitivo	чита́ть	прочита́ть
Pasado	я, ты, он чита́л я, ты, она чита́ла мы, вы, они чита́ли	я, ты, он прочита́л я, ты, она прочита́ла мы, вы, они прочита́ли
Presente	я чита́ю ты чита́ешь он, она чита́ет мы чита́ем вы чита́ете они чита́ют	—
Futuro	я бу́ду чита́ть ты бу́дешь чита́ть он, она бу́дет чита́ть мы бу́дем чита́ть вы бу́дете чита́ть они бу́дут чита́ть	я прочита́ю ты прочита́ешь он, она прочита́ет мы прочита́ем вы прочита́ете они прочита́ют

## ИНФИНИТИВ

Инфинитив в русском языке, как и в испанском, только называет действие, но не указывает ни лица, ни времени. Основной показатель инфинитива — суффикс **-ТЬ** (*читать, писать, делать*), но некоторые глаголы имеют суффиксы **-ТИ** (*идти*) и **-ЧЬ** (*мочь*).

Нужно уметь вычленять основу инфинитива, так как от неё образуются многие глагольные формы, например формы прошедшего времени. Для вычленения основы от формы инфинитива отделяется суффикс: *чита-ть, говори-ть*.

Инфинитив используется в сочетаниях с глаголами (*Я **хочу учиться***. — *Quiero estudiar.*), краткими прилагательными (*Я **рад вас видеть***. — *Estoy contento de verle.*), предикативными наречиями (*Мне **надо пойти** в библиотеку*. — *Me hace falta ir a la biblioteca.*), существительными (*Уже **время обедать***. — *Ya es tiempo de almorzar.*). Запомните слова, которые могут употребляться в сочетаниях с инфинитивом.

Глаголы	Краткие прилагательные	Предикативные наречия	Существительные
думать	готов	жаль, жалко	время
любить	должен	интересно	здание
мочь	рад	легко	пора
нравиться		можно	
решить		надо	
уметь		нельзя	
учиться		трудно	
хотеть			

Инфинитив также употребляется в конструкциях с глаголами движения *ходить* (*ir a pie en varias direcciones o ir y venir a pie*) / *идти* (*ir a pie en una dirección*), *ездить* (*ir en transporte en varias direcciones o ir y venir en transporte*) / *ехать* (*ir en transporte en una dirección*), *приходить* (*venir a pie (imperfectivo)*) / *прийти* (*venir a pie (perfectivo)*), *приезжать* (*venir en transporte (imperfectivo)*) / *приехать* (*venir en transporte (perfectivo)*) и обозначает цель движения (*Я **иду обедать***. — *Voy a comer.*; *Мы **приехали сюда учиться***. — *Hemos venido aquí a estudiar.*; *Летом мы обычно **ездим отдыхать** на море*. — *En verano solemos ir a descansar a la costa.*).

В испанском языке инфинитив выполняет больше грамматических функций, чем в русском языке. Так, он может образовывать инфинитивный оборот (*Le ví jugar al fútbol.*), который не имеет аналогов в русском языке.

## INFINITIVO

El infinitivo en ruso como en español solo nombra la acción pero no indica la persona, ni el tiempo. El indicador principal del infinitivo es el sufijo **-ТЬ** (*читать, писать, делать*), pero algunos verbos tienen los sufijos **-ТИ** (*идти*) y **-ЧЬ** (*мочь*).

Hace falta saber distinguir la radical del infinitivo porque de ella se forman muchas formas verbales, por ejemplo, las del tiempo pasado. Para obtener la radical hace falta separar el sufijo de la forma del infinitivo: *чита-ть, говори-ть*.

El infinitivo se usa en las combinaciones con los verbos (*Я хочу учиться. — Quiero estudiar.*), adjetivos breves (*Я рад вас видеть. — Estoy contento de verle.*), adverbios predicativos (*Мне надо пойти в библиотеку. — Me hace falta ir a la biblioteca.*), sustantivos (*Уже время обедать. — Ya es tiempo de almorzar.*). Retengan en la memoria las palabras que pueden usarse en las combinaciones con el infinitivo.

Глаголы Verbos	Краткие прилагательные Adjetivos breves	Предикативные наречия Adverbios predicativos	Существительные Sustantivos
думать	готов	жаль, жалко	время
любить	должен	интересно	задание
мочь	рад	легко	пора
нравиться		можно	
решить		надо	
уметь		нельзя	
учиться		трудно	
хотеть			

El infinitivo se usa también en las construcciones con los verbos de movimiento (*ir a pie en varias direcciones o ir y venir a pie*) / *идти* (*ir a pie en una dirección*), *ездить* (*ir en transporte en varias direcciones o ir y venir en transporte*) / *ехать* (*ir en transporte en una dirección*), *приходить* (*venir a pie (imperfectivo)*) / *прийти* (*venir a pie (perfectivo)*), *приезжать* (*venir en transporte (imperfectivo)*) / *приехать* (*venir en transporte (perfectivo)*) y designa el objetivo del movimiento (*Я иду обедать. — Voy a comer.; Мы приехали сюда учиться. — Hemos venido aquí a estudiar.; Летом мы обычно ездим отдыхать на море. — En verano solemos ir a descansar a la costa.*).

En español, el infinitivo cumple muchas más funciones gramaticales que en ruso. Por ejemplo, puede formar giros de infinitivo (*Le vi jugar al fútbol.*), que carece de análogos en el idioma ruso.

## ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Форма прошедшего времени образуется от основы инфинитива с помощью суффикса **-л** (*читать — читал, говорить — говорил*). Некоторые глаголы имеют особые формы прошедшего времени (*идти — шёл, шла, шло, шли; мочь — мог, могла, могло, могли*).

Обратите внимание на специфическую особенность русского языка: глаголы в форме прошедшего времени изменяются не по лицам, а по родам и числам. В испанском языке глаголы в форме прошедшего времени изменяются по лицам и числам и не изменяются по родам.

Обратите внимание на формы прошедшего времени глагола *читать*.

Мужской род	Женский род	Множественное число
я, ты, он читал	я, ты, она читала	мы, вы, они читали

Существует возможность образования и форм среднего рода (*Письмо лежало на столе. Задание было трудное.*).

## НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Формы настоящего времени глаголов в изменяются по лицам и числам. Существуют I и II спряжения глаголов.

I спряжение	Окончания	II спряжение	Окончания
рабóтать — trabajar		говорить — decir	
я рабóтаю	-ю	я говорю	-ю
ты рабóтаешь	-ешь	ты говоришь	-ишь
он (она, оно) рабóтает	-ет	он (она, оно) говорит	-ит
мы рабóтаем	-ем	мы говорим	-им
вы рабóтаете	-ете	вы говорите	-ите
они рабóтают	-ют	они говорят	-ят

Глаголы I спряжения имеют окончания **-ю (-у)**, **-ешь (-ёшь)**, **-ет (-ёшь)**, **-ем (-ём)**, **-ете (-ёте)**, **-ют (-ут)**, глаголы II спряжения — окончания **-ю (-у)**, **-ишь**, **-ит**, **-им**, **-ите**, **-ят (-ат)**.

В формах одних глаголов ударение падает на основу (*я рабóтаю, ты рабóтаешь...*), в формах других — на окончание (*я иду́, ты идёшь...*). Существуют также глаголы, у которых в 1-м лице единственного числа ударение падает на окончание (*я учу́*), а во всех других формах — на основу (*ты учишь, он учит, мы учим, вы учите, они учат*).

## PASADO

El pasado se forma a partir de la radical del infinitivo con ayuda del sufijo **-л** (*читать — читал, говорить — говорил*). Algunos verbos tienen formas específicas de pasado (*идти — шёл, шла, шло, шли; мочь — мог, могла, могло, могли*).

Presten atención a una particularidad específica de la lengua rusa: los verbos en el pasado no cambian en persona sino en género y número. En español, los verbos en pasado cambian en persona y número, pero no en género.

Presten atención a las formas de pasado del verbo *читать*.

Мужской род Masculino	Женский род Femenino	Множественное число Plural
я, ты, он читал	я, ты, она читала	мы, вы, они читали

También existe la posibilidad de las formas de género neutro (*Письмо лежало на столе. Задание было трудное.*).

## PRESENTE

Las formas del presente cambian en persona y número. Se distinguen la I y II conjugaciones de los verbos.

I conjugación	Desinencias	II conjugación	Desinencias
рабóтать — trabajar		говóрить — decir	
я рабóтаю	-ю	я говорю	-ю
ты рабóтаешь	-ешь	ты говорíšь	-ишь
он (она, оно) рабóтает	-ет	он (она, оно) говорít	-ит
мы рабóтаем	-ем	мы говорím	-им
вы рабóтаете	-ете	вы говорíte	-ите
они рабóтают	-ют	они говоря́т	-ят

Los verbos de la I conjugación tienen las desinencias **-ю (-у)**, **-ешь (-ёшь)**, **-ет (-ёшь)**, **-ем (-ём)**, **-ете (-ёте)**, **-ют (-ут)**, y los verbos de la II conjugación, las desinencias **-ю (-у)**, **-ишь, -ит, -им, -ите, -ят (-ат)**.

En las formas de algunos verbos, el acento recae sobre la radical (*я рабóтаю, ты рабóтаешь...*), mientras que en las de otros — sobre la desinencia (*я идú, ты идёшь...*). Existen también verbos que tienen desinencia tónica en 1ª persona del singular (*я учú*) y desinencia átona en las otras formas (*ты учишь, он учёт, мы учим, вы учёте, они учёт*).

У некоторых глаголов I спряжения основа инфинитива и основа настоящего времени не совпадают.

рисовать dibujar	писать escribir	ждать esperar	жить vivir	пить beber	давать dar
он рисовал она рисовала они рисовали	он писал она писала они писали	он ждал она ждала они ждали	он жил она жила они жили	он пил она пила они пили	он давал она давала они давали
я рисую ты рисуешь он, она рисует мы рисуем мы рисуете они рисуют	я пишу ты пишешь он, она пишет мы пишем вы пишете они пишут	я жду ты ждёшь он, она ждёт мы ждём вы ждёте они ждут	я живу ты живёшь он, она живёт мы живём вы живёте они живут	я пью ты пьёшь он, она пьёт мы пьём вы пьёте они пьют	я даю ты даёшь он, она даёт мы даём вы даёте они дают

У некоторых глаголов II спряжения (например, *смотреть, видеть*) основы инфинитива и настоящего времени также не совпадают. Кроме того, у многих глаголов (например, *любить, видеть*) в 1-м лице единственного числа происходит чередование согласных.

любить amar	смотреть mirar	видеть ver
он любил она любила они любили	он смотрел она смотрела они смотрели	он видел она видела они видели
я люблю ты любишь он, она любит мы любим вы любите он любят	я смотрю ты смотришь он, она смотрит мы смотрим вы смотрите они смотрят	я вижу ты видишь он видит мы видим вы видите они видят

У глагола *быть* (*ser, estar*) активно используются формы прошедшего времени: *он был, она была, оно было — fue, estuvo; они были — fueron, estuvieron*. Форма настоящего времени *есть* (*soy, eres, es, somos, sois, son или estoy, estás, está, estamos, estáis, están*) в разговорной речи не употребляется. Её можно встретить только в дефинициях в учебниках по разным предметам (например: *Физика **есть** наука, изучающая механические, тепловые, электрические, магнитные и оптические явления, строение веществ и их изменения*). В разговорной же речи в некоторых предложениях используется форма *есть* в значении «имеется» (*hay*): *У меня **есть** эти книги. В городе **есть** театр.*

Las radicales de infinitivo y de presente de algunos verbos de la Iª conjugación no coinciden.

рисовáть dibujar	писа́ть escribir	жда́ть esperar	жи́ть vivir	пи́ть beber	дава́ть dar
он рисова́л она рисова́ла они рисова́ли	он писа́л она писа́ла они писа́ли	он ждал она ждала́ они жда́ли	он жил она жила́ они жи́ли	он пил она пила́ они пи́ли	он дава́л она дава́ла они дава́ли
я рису́ю ты рису́ешь он, она рису́ет мы рису́ем мы рису́ете они рису́ют	я пишу ты пишешь он, она пишет мы пишем вы пишете они пишут	я жду ты ждёшь он, она ждёт мы ждём вы ждёте они ждут	я живу ты живёшь он, она живёт мы живём вы живёте они живут	я пью ты пьёшь он, она пьёт мы пьём вы пьёте они пьют	я даю ты даёшь он, она даёт мы даём вы даёте они дают

Las radicales de infinitivo y de presente de algunos verbos de la II conjugación (por ejemplo, *смотре́ть, видеть*) tampoco coinciden. Además, numerosos verbos (por ejemplo, *люби́ть, видеть*) sufren la alternancia consonántica en la 1ª persona del singular.

люби́ть amar	смотре́ть mirar	ви́деть ver
он люби́л она люби́ла они люби́ли	он смотре́л она смотре́ла они смотре́ли	он ви́дел она ви́дела они ви́дели
я люблю́ ты люби́шь он, она любит мы любим вы любите он любя́т	я смотре́ю ты смóтришь он, она смóтрит мы смóтрим вы смóтрите они смóтрят	я ви́жу ты ви́дишь он ви́дит мы ви́дим вы ви́дите они ви́дят

El verbo *быть* (*ser, estar*) tiene formas de pasado (*он был, она была, оно было — fue, estuvo; они были — fueron, estuvieron*) que se usan activamente en el habla. La forma del presente *есть* (*soy, eres, es, somos, sois, son o estoy, estás, está, estamos, estáis, están*) en el habla no se usa. Se puede hallarla solo en definiciones científicas en los manuales de algunas asignaturas (por ejemplo: *Физика **есть** наука, изучающая механические, тепловые, электрические, магнитные и оптические явления, строение веществ и их изменения*). En el habla en algunas oraciones se usa la forma *есть* en sentido de: *У меня **есть** эти книги. (Tengo estos libros. Literalmente: A mi disposición hay estos libros.), В городе **есть** театр. (En la ciudad hay teatro.)*

Обладают особенностями спряжения глаголы *мочь* (*poder*), *есть* (*comer*) и *хотеть* (*querer*). У форм глагола *мочь* чередование согласных происходит не только в 1-м лице единственного числа (*я могу*), но и в 3-м лице множественного числа (*они могут*). У глагола *есть* — особые формы единственного числа (*я ем, ты ешь, он ест*). Что же касается глагола *хотеть*, то это глагол смешанного спряжения, так как одни его формы изменяются по правилам I спряжения (*ты хочешь, он хочет*), а другие — по правилам II спряжения (*мы хотим, вы хотите, они хотят*).

мочь — poder	есть — comer	хотеть — querer
он мог она могла́ они могли́	он ел она е́ла они е́ли	он хотёл она хоте́ла они хоте́ли
я могу́ ты мо́жешь он, она мо́жет мы мо́жем вы мо́жете они мо́гут	я ем ты ешь он есть мы еди́м вы еди́те они едя́т	я хочу́ ты хо́чешь он, она хо́чет мы хоти́м вы хоти́те они хотя́т

## БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

В русском языке две формы будущего времени — будущее сложное и будущее простое.

Будущее сложное время (*Я буду писать письмо. — Voy a escribir una carta.*) образуется от глаголов несовершенного вида и означает, что действие осуществится, но без указания, до конца или нет. Будущее простое время (*Я напишу письмо. — Escribiré una carta.*) образуется от глаголов совершенного вида и означает, что действие будет выполнено до конца.

Будущее сложное время образуется присоединением форм *буду, будешь, будет, будем, будете, будут* к инфинитиву глагола несовершенного вида (*Я буду читать. Ты будешь читать. Он будет читать. Вы будете читать. Они будут читать.*).

Формы простого будущего времени образуются от глаголов совершенного вида с помощью тех же окончаний, что и формы настоящего времени глаголов несовершенного вида (*Я прочитаю. Ты прочитаешь. Он прочтает. Мы прочитаем. Вы прочтаете. Они прочитают.*).

Если глагол совершенного вида образован от глагола несовершенного вида при помощи приставки, то формы простого будущего времени образуются так же, как и формы настоящего времени (*Я читаю. Ты читаешь. ... — Я прочитаю. Ты прочитаешь. ...; Я пишу. Ты пишешь. ... — Я напишу. Ты напишешь. ...*). Если у глаголов несовершенного и совершенного вида разные суффиксы, то они могут принадлежать к разным спряжениям (*Я изучаю. Ты изучаешь. ... — Я изучу. Ты изучишь. ...; Я покупаю. Ты покупаешь. ... — Я куплю. Ты купишь. ...*).

Выучите следующие формы будущего простого времени: *Я прочитаю. Ты прочитаешь. ... — Leeré. Leerás. ...; Я прослушаю. Ты прослушаешь. ... — Escucharé. Escucharás. ...; Я расскажу. Ты расскажешь. ... — Relataré. Relatarás. ...; Я напишу. Ты напишешь. ... — Escribiré. Escribirás. ...; Я нарисую. Ты нарисуешь. ... — Dibujaré. Dibujarás. ...; Я скажу. Ты скажешь. ... — Diré. Dirás. ...; Я решу. Ты решишь. ... — Decidiré. Decidirás. ...; Я подожду. Ты подождёшь. ... — Esperaré. Esperarás. ...; Я посмотрю. Ты согласишься. ... — Miraré. Mirarás. ...; Я выучу. Ты выучишь. ... — Estudiaré. Estudiarás. ...; Я смогу. Ты сможешь. ... — Podré.*



Los verbos *мочь* (poder), *есть* (comer) y *хотеть* (querer) cuentan con determinadas particularidades en su conjugación. El verbo *мочь* sufre alternancia consonántica no solo en la 1ª persona del singular (*я могу*), sino también en la 3ª del plural (*они могут*). El verbo *есть* (comer) tiene formas específicas en el singular (*я ем, ты ешь, он ест*). El verbo *хотеть* es un verbo con una conjugación mixta, porque algunas de sus formas siguen las reglas de la I conjugación (*ты хочешь, он хочет*), y otras las de la II conjugación (*мы хотим, вы хотите, они хотят*).

мочь — poder	есть — comer	хотеть — querer
он мог она могла они могли	он ел она ела они ели	он хотёл она хотела они хотели
я могу ты можешь он, она может мы можем вы можете они могут	я ем ты ешь он есть мы едим вы едите они едят	я хочу ты хочешь он, она хочет мы хотим вы хотите они хотят

## FUTURO

En ruso hay dos formas de futuro: el futuro compuesto y el futuro simple.

El futuro compuesto (*Я буду писать письмо. — Voy a escribir una carta.*) se forma a partir de los verbos imperfectivos e indica que la acción tendrá lugar, pero sin indicar si llega a su fin o no. El futuro simple (*Я напишу письмо. — Escribiré una carta.*) se forma de los verbos perfectivos e indica que la acción será ejecutada hasta su fin.

El futuro compuesto se forma añadiendo las formas del futuro del verbo *быть* (*буду, будешь, будет, будем, будете, будут*) al infinitivo del verbo imperfectivo (*Я буду читать. Ты будешь читать. Он будет читать. Вы будете читать. Они будут читать.*).

El futuro simple se forma a partir de los verbos perfectivos con ayuda de las mismas desinencias que tienen las formas de presente de los verbos imperfectivos (*Я прочитаю. Ты прочитаешь. Он прочтает. Мы прочитаем. Вы прочтаете. Они прочитают.*).

Si el verbo perfectivo está formado a partir del verbo imperfectivo con ayuda de prefijo, el futuro simple se forman con las mismas desinencias que el presente (*Я читаю. Ты читаешь. ... — Я прочитаю. Ты прочитаешь. ...; Я пишу. Ты пишешь. ... — Я напишу. Ты напишешь. ...*). Si los verbos imperfectivo y perfectivo tienen sufijos diferentes, pueden pertenecer a diferentes conjugaciones (*Я изучаю. Ты изучаешь. ... — Я изучу. Ты изучишь. ...; Я покупаю. Ты покупаешь. ... — Я куплю. Ты купишь. ...*).

Aprendan las siguientes formas del futuro simple: *Я прочитаю. Ты прочитаешь. ... — Leeré. Leerás. ...; Я послушаю. Ты послушаешь. ... — Escucharé. Escucharás. ...; Я расскажу. Ты расскажешь. ... — Relataré. Relatarás. ...; Я напишу. Ты напишешь. ... — Escribiré. Escribirás. ...; Я нарисую. Ты нарисуешь. ... — Dibujaré. Dibujarás. ...; Я скажу. Ты скажешь. ... — Diré. Dirás. ...; Я решу. Ты решишь. ... — Decidiré. Decidirás. ...; Я подожду. Ты подождёшь. ... — Esperaré. Esperarás. ...; Я посмотрю. Ты помотришь. ... — Miraré. Mirarás. ...; Я выучу. Ты выучишь. ... — Estudiaré. Estudiarás. ...; Я смогу. Ты сможешь. ... — Podré. Podrás. ...; Я пойду. Ты пойдёшь. ... — Iré. Irás. ...; Я приду. Ты придёшь. ... — Vendré. Vendirás. ...; Я сделаю. Ты сделаешь. ... — Haré. Harás. ...; Я куплю. Ты купишь. ... — Compraré. Comprarás. ...*

*Podrás. ...; Я пойду. Ты пойдёшь. ... — Iré. Irás. ...; Я приду. Ты придёшь. ... — Vendré. Vindrás. ...; Я сделаю. Ты сделаешь. ... — Haré. Harás. ... .*

Выучите формы глагола совершенного вида *дать (dar)*, который относится к глаголам смешанного спряжения.

дать — <i>dar</i>		
Прошедшее время	Будущее время	
он дал — (él) dio она дала — (ella) dio они дали — (ellos, ellas) dieron	я дам — <i>daré</i> ты дашь — <i>darás</i> он даст — <i>dará</i>	мы дадим — <i>daremos</i> вы дадите — <i>daréis</i> они дадут — <i>darán</i>

## ИМПЕРАТИВ

Императив (повелительное наклонение) выражает побудительное действие (*Пиши! — ¡Escribe!; Слушайте! — ¡Escuchen!*).

Формы императива в единственном числе оканчиваются на **-и** (*Иди! — ¡Ve!*), **-й** (*Читай! — ¡Lee!*) или на мягкий согласный (*Приготовь! — ¡Prepara!*). Множественное число образуется путём присоединения к форме единственного числа окончания **-те** (*Идите! — ¡Id!*; *Читайте! — ¡Leed!*; *Приготовьте! — ¡Preparad!*). Форма множественного числа используется не только для обращения к группе лиц, но и для вежливого или официального обращения к одному лицу (**Дайте, пожалуйста, ваш паспорт! — ¡Dé, por favor, su pasaporte!**).

Форма императива образуется от основы настоящего времени глаголов несовершенного вида и от основы будущего времени глаголов совершенного вида.

Форма императива единственного числа оканчивается на **-й**, в первом лице единственного числа настоящего или будущего времени после гласной идёт окончание **-ю** (*Я изучаю. — Изучай! Изучайте!; Я прочитаю. — Прочитай! Прочитайте!; Я повторяю. — Повторяй! Повторяйте!*).

Форма императива единственного числа оканчивается на **-и**, если основа настоящего времени или простого будущего времени глагола оканчивается на согласный звук и при этом ударение падает на окончание (*Я иду. — Иди! Идите!; Я смотрю. — Смотри! Смотрите!; Я учу. — Учи! Учите!; Я скажу. — Скажи! Скажите!*).

Форма императива единственного числа оканчивается на **-ь**, если основа настоящего времени или простого будущего времени глагола оканчивается на согласный звук, но при этом ударение падает на основу (*Я готовлю. — Готовь! Готовьте!*).

Выучите следующие формы императива: *Слушай! — ¡Escucha!, Повтори! — ¡Repite!, Прочитай! — ¡Lee!, Напиши! — ¡Escribe!, Нарисуй! — ¡Dibuja!, Отвечь! — ¡Contesta!, Спроси! — ¡Pregunta!, Скажи! — ¡Di!, Покажи! — ¡Muestra!, Расскажи! — ¡Relata!, Выучи! — ¡Aprende!, Приходи! и Приезжай! — ¡Ven!, Посмотри! — ¡Mira!, Подарь! — ¡Regala!, Сделай! — ¡Haz!, Подумай! — ¡Piensa!, Позвони! — ¡Llama (por teléfono)!, Закрой! — ¡Cierra!, Открой! — ¡Abre!, Позови! — ¡Llama!, Познакомься! — ¡Conoce!, Извини! — ¡Disculpa!, Купи! — ¡Compra!, Иди! — ¡Ve!, Приготовь! — ¡Prepara!*

Aprendan las formas del verbo perfectivo *дать* (*dar*), que pertenece a los verbos de la conjugación mixta.

дать — <i>dar</i>		
Pasado	Futuro	
он далó — (él) dio она далá — (ella) dio они дáли — (ellos, ellas) dieron	я дам — <i>daré</i> ты дашь — <i>darás</i> он даст — <i>dará</i>	мы дад́им — <i>daremos</i> вы дад́ите — <i>daréis</i> они дад́ут — <i>darán</i>

## IMPERATIVO

El imperativo expresa una acción que incita a realizarla (*Пиши!* — *¡Escribe!*; *Слушайте!* — *¡Escuchen!*).

Las formas del imperativo en singular pueden tener la desinencia **-и** (*Иди!* — *¡Ve!*), pueden terminar con **-й** (*Читай!* — *¡Lee!*) o en consonante blanda (*Приготовь!* — *¡Prepara!*). El plural se forma añadiéndole a la forma del singular la desinencia **-те** (*Идите!* — *¡Id!*; *Читайте!* — *¡Leed!*; *Приготовьте!* — *¡Preparad!*). La forma del plural se usa no solo en el tratamiento a grupos de personas, sino también en el tratamiento cortés u oficial a una persona (**Дайте**, *пожалуйста, ваш паспорт!* — *¡Dé, por favor, su pasaporte!*).

El imperativo se forma con la radical del presente de los verbos imperfectivos y la radical del futuro de los perfectivos.

El imperativo en singular termina con **-й**, si la primera persona de singular del presente o del futuro simple lleva la terminación **-ю** después de la vocal (*Я изучаю.* — *Изучай!* *Изучайте!*; *Я прочитаю.* — *Прочитай!* *Прочитайте!*; *Я повторяю.* — *Повторяй!* *Повторяйте!*).

El imperativo en singular termina con **-и**, si la radical del presente o del futuro simple termina en consonante y el acento de la 1ª persona del singular recae sobre la desinencia (*Я идú.* — *Иди!* *Идите!*; *Я смотрею.* — *Смотри!* *Смотрите!*; *Я учú.* — *Учи!* *Учите!*; *Я скажú.* — *Скажи!* *Скажите!*).

El imperativo en singular termina con **-ь**, si la radical del presente o del futuro simple termina en consonante y el acento en la 1ª persona del singular recae sobre la radical (*Я гото́влю.* — *Готовь!* *Готовьте!*).

Aprendan las siguientes formas del imperativo: *Слушай!* — *¡Escucha!*, *Повтори!* — *¡Repite!*, *Прочитай!* — *¡Lee!*, *Напиши!* — *¡Escribe!*, *Нарисуй!* — *¡Dibuja!*, *Отвeть!* — *¡Contesta!*, *Спроси!* — *¡Pregunta!*, *Скажи!* — *¡Di!*, *Покажи!* — *¡Muestra!*, *Расскажи!* — *¡Relata!*, *Выучи!* *¡Aprende!*, *Приходи!* y *Приезжай!* — *¡Ven!*, *Посмотри!* — *¡Mira!*, *Подари!* — *¡Regala!*, *Сделай!* — *¡Haz!*, *Подумай!* — *¡Piensa!*, *Позвони!* — *¡Llama (por teléfono)!*, *Закрой!* — *¡Cierra!*, *Открой!* — *¡Abre!*, *Позови!* — *¡Llama!*, *Познакомься!* — *¡Conoce!*, *Извини!* — *¡Disculpa!*, *Купи!* — *¡Compra!*, *Иди!* — *¡Ve!*, *Приготовь!* — *¡Prepara!*

## ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

В русском языке выделяются две группы глаголов движения без приставок:

I группа	II группа	Перевод
идти	ходить	ir (a pie)
ехать	ездить	ir (en un vehículo)

Глаголы I группы обозначают движение в одном определённом направлении (*Утром студенты **идут** в университет. — Por la mañana, los estudiantes van a la Universidad.*). Это глаголы однонаправленного движения.

Глаголы II группы обозначают движение в разных направлениях или в двух — туда и обратно (*Студенты каждый день **ходят** в университет. — Cada día los estudiantes van a la Universidad.*). Это глаголы разнонаправленного движения.

Обратите внимание на особенности спряжения указанных четырёх глаголов.

идти́	ходи́ть	еха́ть	э́здить
он шёл она шла они шли	он ходи́л она ходи́ла они ходи́ли	он э́хал она э́хала они э́хали	он э́здил она э́здила они э́здили
я иду́ ты идёшь он идёт мы идём вы идёте они иду́т	я хожу́ ты ходи́шь он ходи́т мы ходи́м вы ходи́те они ходи́т	я еду́ ты едешь он едет мы едем вы едете они едут	я э́зжу ты э́здишь он э́здит мы э́здим вы э́здите они э́здят

Все четыре глагола являются глаголами несовершенного вида. Каждый из них может входить в видовую пару (*идти / пойти, ходить / сходить, ехать / поехать, ездить / съездить*). Из них в разговорной речи чаще употребляются глаголы *идти — ходить — пойти* и *ехать — ездить — поехать* для обозначения движения в настоящем, прошедшем и будущем времени (*Виктор **идёт** в магазин. — Víctor va a la tienda.; Вчера он **ходил** в магазин. — Ayer fue a la tienda.; Завтра он **пойдёт** в магазин. — Mañana irá a la tienda.*). Здесь *ходил* — прошедшее время, *иду* — настоящее, *пойду* — будущее.

Глаголы совершенного вида *пойти* и *поехать (ir)* имеют также значение начала движения (***Пойдём** в библиотеку! — ¡Vamos a la biblioteca!*). С ними связаны глаголы совершенного вида *прийти* и *приехать (venir, llegar)*, которые обозначают конец движения (например, *Ван **приехал** из Кумая. — Wang ha llegado de China.; Виктор **пришёл** с концерта. — Víctor vino del concierto.*).

## VERBOS DE MOVIMIENTO

En el ruso se distinguen dos grupos de verbos de movimiento sin prefijo:

I grupo	II grupo	Traducción
Идти	ходить	ir (a pie)
Ехать	ездить	ir (en un vehículo)

Los verbos del I grupo denotan un movimiento realizado en una dirección determinada (*Утром студенты **идут** в университет. — Por la mañana, los estudiantes van a la Universidad.*). Estos verbos se denominan verbos de movimiento determinado.

Los verbos del II grupo expresan un movimiento realizado en direcciones diferentes o en dos — para aquí y para allí (*Студенты каждый день **ходят** в университет. — Cada día los estudiantes van a la Universidad.*). Son los verbos de movimiento indeterminado.

Observen las particularidades de la conjugación de los dichos verbos de movimiento.

идти́	ходить	ехать	ездить
он шёл она шла они шли	он ходил она ходила они ходили	он ёхал она ёхала они ёхали	он ёздил она ёздила они ёздили
я иду́ ты идёшь он идёт мы идём вы идёте они иду́т	я хожу́ ты ходишь он хóдит мы хóдим вы хóдите они хóдят	я ёду ты ёдешь он ёдет мы ёдем вы ёдете они ёдут	я ёзжу ты ёздишь он ёздит мы ёздим вы ёздите они ёздят

Los cuatro verbos son imperfectivos. Cada uno de ellos forma su par aspectual (*идти / пойти, ходить / сходить, ехать / поехать, ездить / съездить*). En el habla se usan más a menudo los verbos *идти — ходить — пойти* y *ехать — ездить — поехать* para designar el movimiento en presente, pasado y futuro (*Виктор **идёт** в магазин. — Víctor va a la tienda.; Вчера он **ходил** в магазин. — Ayer fue a la tienda.; Завтра он **пойдёт** в магазин. — Mañana irá a la tienda.*). Aquí la forma *ходил* es pasado, la forma *иду* — es presente y la forma *пойду* — es futuro.

Los verbos perfectivos *пойти* y *поехать* (*ir*) tienen también el significado de inicio del movimiento (***Пойдём** в библиотеку! — ¡Vamos a la biblioteca!*). Están relacionados con ellos los verbos perfectivos *прийти* и *приехать* (*venir, llegar*), que designan el fin del movimiento (*Ван **приехал** из Китая. — Wang ha llegado de China.; Виктор **пришёл** с концерта. — Víctor vino del concierto.*).

## НАРЕЧИЕ

Наречием называется неизменяемая часть речи, которая в предложении может относиться к глаголу (**внимательно** слушать — *escuchar atentamente*, **громко** говорить — *hablar en voz alta*, читать **по-русски** — *leer en ruso*), прилагательному (**очень** интересный — *muy interesante*, **почти** новый — *casi nuevo*), наречию (**очень** интересно — *muy interesante*), существительному (чтение **вслух** — *lectura en voz alta*).

Существует несколько групп наречий.

Наречия места отвечают на вопросы: *Где?* — *¿Dónde?*, *Куда?* — *¿A dónde?*, *Откуда?* — *¿De dónde?* (*Мои книги лежат здесь, а тетради там.* — *Mis libros están aquí y los cuadernos están ahí.*; *Иди сюда!* — *¡Ven acá!*).

Наречия времени отвечают на вопросы: *Когда?* — *¿Cuándo?* (*Домашнее задание делают вечером.* — *La tarea de casa se hace por la tarde.*), *Как часто?* — *¿Con qué frecuencia?* (*Иногда мы ходим на стадион.* — *A veces vamos al estadio.*). Слова *всегда*, *иногда*, *часто*, *редко*, *обычно*, которые отвечают на вопрос *Как часто?* — *¿Con qué frecuencia?*, требуют использования глаголов несовершенного вида, обозначающих повторяющееся действие (*Обычно мы гуляем в парке.* — *Habitualmente paseamos por el parque.*).

Наречия меры и степени отвечают на вопрос *Сколько?* — *¿Cuánto?* (*Он много работает.*).

Наречия образа действия отвечают на вопросы: *Как?* — *¿Cómo?*, *Каким образом?* — *¿De qué manera?* (*Виктор говорит громко.* — *Víctor habla en voz alta.*; *Студенты внимательно слушали преподавателя.* — *Los estudiantes escuchaban al profesor con atención.*).

Следует отличать наречия образа действия на **-о** (*хорошо*, *правильно*, *громко*, *внимательно*) от соответствующих прилагательных (*хороший*, *правильный*, *громкий*, *внимательный*). Прилагательные всегда относятся к существительным, согласуются с ними в роде, числе и падеже и отвечают на вопросы *Какой?*, *Какая?*, *Какое?*, *¿Qué?* *¿Cuál?*, *Какие?* *¿Cuáles?* (*Виктор смотрел интересный фильм.* — *Víctor ha visto una película interesante.*). Наречия образа действия относятся к глаголу и отвечают на вопросы *Как?* — *¿Cómo?*, *Каким образом?* — *¿De qué manera?* (*Виктор интересно рассказывает.* — *Víctor relata cosas interesantes.*).

Наречия образа действия образуются от прилагательных с помощью суффиксов **-о** или **-и** (*плохой* — *плохо*, *хороший* — *хорошо*, *русский* — *по-русски*).

Следует различать сочетания глаголов с наречиями (*говорить по-русски* — *hablar ruso*, *читать по-русски* — *leer en ruso*, *писать по-русски* — *escribir en ruso*, *понимать по-русски* — *entender el ruso*) и глагольно-именные словосочетания (*знать русский язык* — *conocer el ruso*, *изучать русский язык* — *estudiar el ruso*, *понимать русский язык* — *comprender el ruso*).

Существует особая группа наречий, которые употребляются в качестве главного члена в безличных предложениях (*Сегодня холодно.* — *Hoу hace frío.*; *Мне надо написать письмо.* — *Me hace falta escribir la carta.*; *Здесь нельзя курить.* — *Aquí no se permite fumar.*). Они называются предикативными наречиями и обозначают:

– состояние и ощущение лица: *мне тепло* — *no tengo frío*, *мне холодно* — *tengo frío*, *интересно* — *es interesante*, *легко* — *es fácil*, *трудно* — *es difícil*, *жаль (жалко)* — *es lástima, da lástima*;

– состояние природы: *холодно* — *hace frío*, *тепло* — *hace calor*, *тихо* — *hay silencio*, *хорошо* — *está bien*, *плохо* — *está mal*;

– необходимость, возможность или невозможность действия: *надо* — *hace falta*, *можно* — *es posible, se puede*, *нельзя* — *no se puede*;

– время действия: *поздно* — *es tarde*.

## ADVERBIO

El adverbio es una parte invariable de la oración que puede referirse al verbo (**внимательно** слушать — *escuchar atentamente*, **громко** говорить — *hablar en voz alta*, **читать по-русски** — *leer en ruso*), al adjetivo (**очень** интересный — *muy interesante*, **почти** новый — *casi nuevo*), al adverbio (**очень** интересно — *muy interesante*), al sustantivo (**чтение вслух** — *lectura en voz alta*).

Se distinguen varios grupos de adverbios.

Los adverbios de lugar contestan a las preguntas *Где?* — *¿Dónde?*, *Куда?* — *¿A dónde?*, *Откуда?* — *¿De dónde?* — (*Мои книги лежат **здесь**, а тетради **там**.* — *Mis libros están aquí y los cuadernos están ahí.*; *Иди **сюда!*** — *¡Ven aquí!*).

Los adverbios de tiempo contestan a las preguntas *Когда?* — *¿Cuándo?* (*Домашнее задание делают **вечером**.* — *La tarea de casa se hace por la tarde.*), *Как часто?* — *¿Con qué frecuencia?* (***Иногда** мы ходим на стадион.* — *A veces vamos al estadio.*). Las palabras *всегда*, *иногда*, *часто*, *редко*, *обычно*, *que* contestan a la pregunta *Как часто?* — *¿Con qué frecuencia?* Exigen el empleo de los verbos imperfectivos, que designan una acción reiterada (***Обычно** мы гуляем в парке.* — *Habitualmente paseamos por el parque.*).

Los adverbios de cantidad y grado contestan a la pregunta *Сколько?* — *¿Cuánto?* (*Он **много** работает.*).

Los adverbios de modo contestan a las preguntas *Как?* — *¿Cómo?*, *Каким образом?* — *¿De qué manera?* (*Виктор говорит **громко**.* — *Víctor habla en voz alta.*; *Студенты **внимательно** слушали преподавателя.* — *Los estudiantes escuchaban al profesor con atención.*).

Es necesario distinguir los adverbios de modo en **-о** (*хорошо*, *правильно*, *громко*, *внимательно*) y los adjetivos correspondientes (*хороший*, *правильный*, *громкий*, *внимательный*). Los adjetivos siempre se refieren a los sustantivos, concuerdan con ellos en género, número y caso y contestan a las preguntas *Какой?*, *Какая?*, *Какое?*, *¿Qué?*, *¿Cuál?* *Какие?* *¿Cuáles?* (*Виктор смотрел **интересный** фильм.* — *Víctor ha visto una película interesante.*). Los adverbios de modo se refieren al verbo y responden a las preguntas *Как?* — *¿Cómo?*, *Каким образом?* — *¿De qué manera?* (*Виктор **интересно** рассказывает.* — *Víctor relata cosas interesantes.*).

Los adverbios de modo se forman a partir de adjetivos con ayuda de los sufijos **-о** или **-и** (*плохой* — *плохо*, *хороший* — *хорошо*, *русский* — *по-русски*).

Es preciso distinguir las combinaciones de los verbos con los adverbios (*говорить по-русски* — *hablar ruso*, *читать по-русски* — *leer en ruso*, *писать по-русски* — *escribir en ruso*, *понимать по-русски* — *entender el ruso*) y con los sustantivos (*знать русский язык* — *conocer el ruso*, *изучать русский язык* — *estudiar el ruso*, *понимать русский язык* — *comprender el ruso*).

Existe un grupo especial de adverbios que se usan como miembro principal en las oraciones impersonales (*Сегодня **холодно**.* — *Hoу hace frío.*; *Мне **надо** написать письмо.* — *Me hace falta escribir una carta.*; *Здесь **нельзя** курить.* — *Aquí no se permite fumar.*). Se llaman adverbios predicativos y designan:

– estado y sensaciones de la persona: *мне тепло* — *no tengo frío*, *мне холодно* — *tengo frío*, *интересно* — *es interesante*, *легко* — *es fácil*, *трудно* — *es difícil*, *жаль (жалко)* — *es lástima, da lástima*;

– estado de la naturaleza: *холодно* — *hace frío*, *тепло* — *hace calor*, *тихо* — *hay silencio*, *хорошо* — *está bien*, *плохо* — *está mal*;

– necesidad, posibilidad e imposibilidad de la acción: *надо* – *hace falta*, *можно* – *es posible*, *se puede*, *нельзя* — *no se puede*;

– tiempo de la acción: *поздно* — *es tarde*.

Имена существительные и местоимения, обозначающие лицо в конструкциях с предикативными наречиями, ставятся в форму дательного падежа (**Мне** холодно. — *Tengo frío.*; **Хуану** надо купить словарь. — *A Juan le hace falta comprar un diccionario.*).

Предикативные наречия в настоящем времени употребляются без глагола-связки, но в прошедшем или будущем времени появляется глагол *быть* (*Сегодня холодно, вчера было холодно и завтра тоже будет холодно.* — *Hoу hace frío, ayer hizo frío y mañana también hará frío.*).

Глагол в конструкциях с предикативными наречиями ставится в форму инфинитива (**Мне надо узнать** номер телефона Виктора. — *Me hace falta saber el número de teléfono de Víctor.*; Уже **поздно идти** гулять. — *Ya es tarde para ir a pasear.*; **Мне неинтересно это слушать.** — *A mí no me interesa escuchar esto.*)

## ПРЕДЛОГ

Предлог — это служебная часть речи, которая выражает зависимость существительных или личных местоимений от других слов в словосочетании и предложении. Предлоги употребляются с определёнными падежными формами:

– предлог **о** употребляется с предложным падежом для указания на предмет речи или мысли (*Он читал о России.* — *(El) leía sobre Rusia.*); перед словами, начинающимися с гласного, употребляется форма предлога **об** (*Это книга об Англии.* — *Es un libro sobre Inglaterra.*).

– предлог **в** употребляется с винительным падежом для указания дня недели (*Лекция будет в среду.* — *La conferencia será el miércoles.*) и с предложным падежом для указания месяца (*Я приеду в апреле.* — *Llegué en abril.*);

– предлог **у** употребляется с родительным падежом для обозначения лица, обладающего чем-либо (*У меня есть словарь.* — *Tengo un diccionario.*);

– предлог **к** употребляется с дательным падежом для обозначения лица, по направлению к которому осуществляется движение (*Я иду к врачу.* — *Voy al médico.*);

– предлог **с** употребляется с творительным падежом для указания на лицо, которое участвует в осуществлении действия (*Я был в кино с сестрой.* — *Fuí al cine con mi hermana.*).

Предлоги **в** и **на** (en) с предложным падежом обозначают место действия или местонахождение лица или предмета. Если предмет находится на поверхности чего-либо, употребляют предлог **на** (*Книга лежит на столе.* — *El libro está sobre la mesa.*), а если внутри чего-либо, то предлог **в** (*Книга лежит в столе.* — *El libro está en la mesa.*).

Предлог **в** употребляется при указании места действия или местонахождения:

– в какой либо-стране: *в России, в Белоруссии, в Испании, в Мексике, в Аргентине*; исключения: *на Украине, на Кубе*;

– в каком-либо населённом пункте: *в Москве, в Санкт-Петербурге, в Мадриде, в Гаване, в Буэнос-Айресе*;

– в горных массивах: *в Кордильерах, в Пиренеях, в Гималаях, в Карпатах* (если слово стоит во множественном числе);

– в учреждениях и организациях: *в аэропорту, в банке, в библиотеке, в гостинице, в институте, в кафе, в кинотеатре, в клубе, в магазине, в метро, в музее, в общежитии, в парке, в поликлинике, в театре, в университете, в школе, в цирке*; исключения: *на заводе, на почте, на факультете*.

Предлог **на** употребляется при указании места действия или местонахождения:

– на острове или полуострове: *на Майорке, на Сицилии, на Камчатке, на Чукотке, на Васильевском острове*;



Los sustantivos y pronombres que designan a la persona en las construcciones con estos adverbios predicativos, se ponen en dativo (**Мне** холодно. — *Tengo frío.*; **Хуану** надо купить словарь. — *A Juan le hace falta comprar un diccionario.*).

Los adverbios predicativos en presente se usan sin cópula, pero en el pasado o en el futuro aparece el verbo *быть* (*Сегодня холодно, вчера **было** холодно и завтра тоже **будет** холодно.* — *Hoу hace frío, ayer hizo frío y mañana también hará frío.*).

En las construcciones con los adverbios predicativos, el verbo se pone en infinitivo (**Мне надо узнать** номер телефона Виктора. — *Me hace falta saber el número de teléfono de Víctor.*; **Уже поздно идти** гулять. — *Ya es tarde para ir a pasear.*; **Мне неинтересно** это слушать. — *A mí no me interesa escuchar esto.*)

## PREPOSICIÓN

La preposición es la palabra de relación que expresa la dependencia de los sustantivos o pronombres personales con otras palabras en las locuciones y en las oraciones. Las preposiciones se usan con las formas casuales determinadas:

– la preposición **о** se usa con el caso preposicional para indicar el objeto del habla y del pensamiento (*Он читал **о** России.* — *(El) leía sobre Rusia.*); con palabras que empiezan por vocal se usa la forma **об** (*Это книга **об** Англии.* — *Es un libro sobre Inglaterra.*).

– la preposición **в** se usa con acusativo para indicar el día de la semana (*Лекция будет **в** среду.* — *La conferencia será el miércoles.*) y con el preposicional para indicar el mes (*Я приеду **в** апреле.* — *Llegaré en abril.*);

– la preposición **у** se usa con genitivo para designar a la persona que posee algo (***У** меня есть словарь.* — *Tengo un diccionario.*);

– la preposición **к** se usa con dativo para designar a la persona hacia la cual se realiza el movimiento (*Я иду **к** врачу.* — *Voy al médico.*);

– la preposición **с** se usa con instrumental para indicar a la persona que participa en la realización de una acción (*Я был в кино **с** сестрой.* — *Fui al cine con mi hermana.*).

Las preposiciones **в** y **на** (ambas en sentido de **en**) con preposicional designan el lugar de la acción o de la estancia de una persona o de un objeto. Si el objeto se encuentra sobre la superficie de algo, se usa la preposición **на** (*Книга лежит **на** столе.* — *El libro está sobre la mesa.*), si el objeto se encuentra dentro de algo, se usa la preposición **в** (*Книга лежит **в** столе.* — *El libro está en la mesa.*).

La preposición **в** se usa, cuando se indica el lugar de la acción o de la estancia:

– en un país: *в России, в Белоруссии, в Испании, в Мексике, в Аргентине; excepciones: на Украине, на Кубе;*

– en una población: *в Москве, в Санкт-Петербурге, в Мадриде, в Гаване, в Буэнос-Айресе;*

– en las montañas: *в Кордильерах, в Пиренеях, в Гималаях, в Карпатах* (si la palabra va en plural);

– en instituciones y organizaciones: *в аэропорту, в банке, в библиотеке, в гостинице, в институте, в кафе, в кинотеатре, в клубе, в магазине, в метро, в музее, в общежитии, в парке, в поликлинике, в театре, в университете, в школе, в цирке; excepciones: на заводе, на почте, на факультете.*

La preposición **на** se usa cuando se indica el lugar de la acción o de la estancia:

– en una isla o una península: *на Майорке, на Сицилии, на Камчатке, на Чукотке, на Васильевском острове;*

- на реках, озёрах, морях и океанах: *на Волге, на Москве-реке, на Неве, на Ладожском озере, на Чёрном море, на Тихом океане;*
- в горных массивах: *на Урале, на Алтае, на Кавказе* (если слово стоит в единственном числе);
- при указании частей света: *на севере, на юге, на востоке, на западе;*
- на открытых пространствах: *на улице Пушкина, на Невском проспекте, на Красной площади, на стадионе «Локомотив», на Балтийском вокзале, на остановке автобуса № 13, на станции «Аэропорт»;*
- на мероприятиях: *на лекции, на уроке, на экзамене, на футболе, на хоккее, на вечере, на дискотеке, на концерте.*

Предлоги **в** и **на** (а) с винительным падежом обозначают место, которое является конечным пунктом или целью движения. Эти предлоги употребляются с теми же самыми существительными, меняется только падежная форма (*Я был на почте. — Estuve en correos.; Я ходил на почту. — Fui a correos.; Я был в магазине. — Estuve en la tienda.; Я ходил в магазин. — Fui a la tienda.*).

Предлоги **из** и **с** (de) с родительным падежом обозначают исходный пункт движения. Предлог **из** употребляется с существительными, требующими в предложном и винительном падежах предлога **в**, а предлог **с** — с существительными, требующими в предложном и винительном падежах предлога **на** (*Я был на почте. — Estuve en correos.; Я пришёл с почты. Vine de correos.; Я был в магазине. — Estuve en la tienda.; Я пришёл из магазина. — Vine de la tienda.*). Покажем все эти отношения в таблице.

<i>Где? — ¿Dónde?</i> <b>в, на</b> + предложный падеж	<i>Куда? — ¿A dónde?</i> <b>в, на</b> + винительный падеж	<i>Откуда? — ¿De dónde?</i> <b>из, с</b> + родительный падеж
в магазине	в магазин	из магазина
на экзамене	на экзамен	с экзамена

## СОЮЗ

Союз — служебная часть речи, которая связывает между собой члены предложения и отдельные простые предложения в составе сложного.

Важно знать сочинительные союзы **и** (y), **а** (y, pero), **но** (pero), которые связывают между собой части сложносочинённого предложения.

Союз **и** соединяет два простых предложения, связанные по смыслу (*У меня был билет, и я пошёл в кино. — Tenía una entrada y me fui al cine.*).

Союз **а** соединяет два простых предложения, содержание которых противопоставляется (*Иван — журналист, а Виктор — врач. — Iván es ingeniero, y Víctor es médico.; Мы пошли в музей, а они пошли в кино. — Nosotros fuimos al museo, y ellos fueron al cine.; Мне двадцать лет, а ей двадцать пять. — Tengo veinte años, y el veicinco.*). В испанском языке отсутствует аналог русского союза **а**. При противопоставлении содержания двух предложений используется или союз **y** (y), или союз **pero** (но).

Союз **но** соединяет два простых предложения, второе из которых сообщает информацию, обратную той, которая ожидается (*У меня был билет, но я не пошёл в кино. — Tenía entrada, pero no fui al cine.*).

В русском языке, как и в испанском, также имеются сочинительные союзы **или** (o), **тоже** (también, tampoco), **не только ... , но и ...** (no solo ..., sino...).

- en las orillas de los ríos, lagos, mares y océanos: *на Волге, на Москве-реке, на Неве, на Ладожском озере, на Чёрном море, на Тихом океане*;
- en las montañas: *на Урале, на Алтае, на Кавказе* (si la palabra va en singular);
- en los puntos cardinales: *на севере, на юге, на востоке, на западе*;
- en espacios abiertos: *на улице Пушкина, на Невском проспекте, на Красной площади, на стадионе «Локомотив», на Балтийском вокзале, на остановке автобуса № 13, на станции «Аэропорт»*;
- en algunas actividades: *на лекции, на уроке, на экзамене, на футболе, на хоккее, на вечере, на дискотеке, на концерте*.

Las preposiciones **в** y **на** (ambas en sentido de **a**) con acusativo designan el lugar que es punto final u objetivo del movimiento. Estas preposiciones se usan con los mismos sustantivos mencionados arriba, cambian solo su caso (*Я был на почте. — Estuve en correos.; Я ходил на почту. — Fui a correos.; Я был в магазине. — Estuve en la tienda.; Я ходил в магазин. — Fui a la tienda.*).

Las preposiciones **из** y **с** (ambas en sentido de **de**) con genitivo designan el punto inicial del movimiento. La preposición **из** se usa con los sustantivos que exigen en el preposicional y el acusativo la preposición **в**, y la preposición **с**, se usa con los sustantivos que exigen en el preposicional y el acusativo la preposición **на** (*Я был на почте. — Estuve en correos.; Я пришёл с почты. Vine de correos.; Я был в магазине. — Estuve en la tienda.; Я пришёл из магазина. — Vine de la tienda.*). Presten atención a la siguiente tabla.

<i>Где? — ¿Dónde?</i> <b>в, на</b> + el caso preposicional	<i>Куда? — ¿A dónde?</i> <b>в, на</b> + el caso acusativo	<i>Откуда? — ¿De dónde?</i> <b>из, с</b> + el caso genitivo
в магазине	в магазин	из магазина
на экзамене	на экзамен	с экзамена

## CONJUNCIÓN

La conjunción es la palabra de relación que une los miembros de la oración y oraciones simples en una oración compuesta.

Las conjunciones coordinantes **и** (y), **а** (y, pero), **но** (pero), unen las partes de una oración compuesta.

La conjunción **и** une dos oraciones simples, de las que la segunda comunica una información que completa la información de la primera y que no se compara o se opone a ella (*У меня был билет, и я пошёл в кино. — Tenía entrada y me fui al cine.*).

La conjunción **а** une dos oraciones simples, en las cuales el contenido de la segunda se contraponen al contenido de la primera (*Иван — журналист, а Виктор — врач. — Iván es ingeniero, y Víctor es médico.; Мы пошли в музей, а они пошли в кино. — Nosotros fuimos al museo, y ellos fueron al cine.; Мне двадцать лет, а ей двадцать пять. — Tengo veinte años, y el veinticinco.*). En español no existe análogo a la conjunción rusa **а**. Cuando se compara el contenido de dos oraciones se usan las conjunciones **у** o **pero**.

La conjunción **но** une dos oraciones simples, la segunda de las cuales comunica una información contraria a la que se espera (*У меня был билет, но я не пошёл в кино. — Tenía una entrada, pero no me fui al cine.*).

En ruso como en español también existen conjunciones coordinadas **или** (o), **тоже** (también, *tampoco*), **не только ..., но и ...** (no solo ..., *sino ...*).

Существуют и подчинительные союзы, которые связывают между собой части сложно-подчинённого предложения. К ним относятся:

– союз *что* (*que*), который присоединяет придаточное изъяснительное предложение (*Я знаю, что Чан из Китая. — Sé que Chang es de China.*);

– союз *потому что* (*porque*), который присоединяет к главному предложению придаточное предложение причины (*Иван был на стадионе, потому что он любит футбол. — Iván estuvo en el estadio, porque le gusta el fútbol.*);

– союз *потому* (*por eso*), который присоединяет придаточное предложение следствия (*Иван опоздал, потому не был на уроке. — Iván llegó tarde, por eso no estuvo en la clase.*).

Кроме союзов существуют союзные слова, которые не только связывают два предложения, но и выполняют в придаточном предложении роль самостоятельного члена предложения. Это союзы *который, чей, где, когда, как* и другие (*Это студент, который приехал из Мексики. — Es el estudiante que llegó de México.*; *Я знаю, чей это компьютер. — Sé de quien es este ordenador.*; *Я не знаю, как его зовут. — No sé como se llama.*; *Я не знаю, где сейчас наши студенты. — No sé dónde están ahora nuestros estudiantes.*).

## ЧАСТИЦА

Частицы — это служебные части речи, которые сообщают дополнительные смысловые оттенки словам и целым предложениям. При достижении элементарного уровня владения русским языком необходимо изучить отрицательную частицу *не* (*no*). Эта частица всегда ставится перед словом, к которому относится отрицание (*Он не придёт сегодня. — (Él) no vendrá hoy.*; *Он придёт не сегодня. — (Él) vendrá, pero no hoy.*; *Не он придёт сегодня. — No es él quien vendrá hoy.*).

Частица *не* пишется отдельно от глаголов (*Иван не пойдёт в театр.*), однако пишется слитно с существительными, прилагательными и наречиями, если с её помощью образуется новое слово (*интересно — неинтересно, трудный — нетрудный, давно — недавно, много — немного*).

Также нужно знать частицы, выражающие согласие (*Да. — Sí.*), несогласие (*Нет. — No.*), указание и выделение какого-либо предмета (*Вот... — Aquí está...*).

## ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Для того чтобы писать тексты, нужно научиться строить простое предложение — грамматически организованное соединение слов, обладающее смысловой и интонационной законченностью. Как и в испанском языке, в русском языке имеются повествовательные, вопросительные и побудительные предложения. В тексте эти предложения всегда начинаются с прописной буквы, а в конце предложения ставятся специальные знаки — точка, вопросительный знак и восклицательный знак. В испанском языке при оформлении вопросительных и побудительных предложений перевёрнутые вопросительный и восклицательный знаки ставятся также и в начале предложения. В русском языке такие знаки в начале предложения не ставятся.

Русские повествовательные предложения строятся по определённым правилам. Бóльшая их часть содержит два главных члена — подлежащее и сказуемое. В роли подлежащего чаще всего выступает имя существительное или личное местоимение в именительном падеже (*Игорь живёт в Москве. — Igor vive en Moscú.*; *Он работает на заводе. — (Él) trabaja en la fábrica.*). Обратите внимание на то, что в русском языке личное местоимение всегда стоит перед сказуемым и, в отличие от испанского, никогда не опускается.

Existen también las conjunciones subordinadas, que unen las partes de la oración compuesta subordinada. A ellas pertenecen:

– la conjunción *что* (*que*), que introduce una oración subordinada completiva (*Я знаю, что Чан из Китая. — Sé que Chang es de China.*);

– la conjunción *потому что* (*porque*), que introduce una oración subordinada causal (*Иван был на стадионе, потому что он любит футбол. — Iván estuvo en el estadio, porque le gusta el fútbol.*);

– la conjunción *поэтому* (*por eso*), que introduce una oración subordinada consecutiva (*Иван опоздал, поэтому не был на уроке. — Iván llegó tarde, por eso no estuvo en clase.*).

Además de las conjunciones existen las palabras conjuntivas, que no solo unen dos partes de la oración compuesta sino que también cumplen en la oración subordinada el papel de su miembro. Entre otras, son palabras conjuntivas *который, чей, где, когда* y *как* (*Это студент, который приехал из Мексики. — Es el estudiante que llegó de México.; Я знаю, чей это компьютер. — Sé de quién es este ordenador.; Я не знаю, как его зовут. — No sé cómo se llama.; Я не знаю, где сейчас наши студенты. — No sé dónde están ahora nuestros estudiantes.*).

## PARTÍCULA

Las partículas son palabras relacionantes que comunican diferentes matices al significado de otras palabras o de oraciones enteras. En el nivel elemental de aprendizaje de la lengua rusa es preciso estudiar la partícula negativa **не** (*no*).

Esta partícula va delante de la palabra a la que se refiere la negación (*Он не придёт сегодня. — (Él) no vendrá hoy.; Он придёт не сегодня. — (El) vendrá, pero no hoy.; Не он придёт сегодня. — No es él quien vendrá hoy.*).

La partícula **не** se escribe separada de los verbos (*Иван не пойдёт в театр.*), pero unida a sustantivos, adjetivos y adverbios, si con ayuda de ella se forma la palabra nueva (*интересно — неинтересно, трудный — нетрудный, давно — недавно, много — немного*).

Es necesario también conocer otras partículas que expresan acuerdo (*Да. — Sí.*), desacuerdo (*Нет. — No.*), y enfatización de algún objeto (*Вот... — Aquí está...*).

## ORACIÓN SIMPLE

Para escribir un texto hace falta aprender a construir la oración simple (conjunto de palabras gramaticalmente organizado que posee un significado y una entonación). En español como en ruso existen oraciones enunciativas, interrogativas y exhortativas. En el texto, estas oraciones siempre comienzan por mayúscula y, al final de ellas se ponen los signos especiales: un punto, un signo de interrogación y un signo de exclamación. En español, cuando se escriben oraciones interrogativas y exhortativas, los signos de interrogación y de exclamación también se ponen al principio de la oración. En ruso, estos signos no se ponen al principio de la oración.

Las oraciones enunciativas rusas se construyen según unas determinadas reglas. La mayor parte de ellas contiene dos miembros principales: el sujeto y predicado. La función de sujeto normalmente es realizada por un sustantivo o un pronombre en nominativo (*Игорь живёт в Москве. — Igor vive en Moscú.; Он работает на заводе. — (Él) trabaja en la fábrica.*). Observen que en ruso el pronombre personal siempre va delante del verbo y, a diferencia del español, nunca se omite.

В роли сказуемого чаще всего выступают глагол (*Виктор учится в университете. — Víctor estudia en la Universidad.*), имя существительное (*Он студент. — Es estudiante.*) и имя прилагательное (*Эта книга интересная. — Este libro es interesante.*). В прошедшем и будущем времени существительные и прилагательные в роли сказуемого стоят в творительном падеже и употребляются с глаголом-связкой *быть* в соответствующей форме (*Он был студентом. Он будет студентом. Книга была интересной. Экскурсия будет интересной.*)

В русском языке, как и в испанском, на первом месте обычно стоит подлежащее, а за ним сказуемое (*Завтра Нина будет сдавать экзамен. — Mañana Nina va a hacer un examen.*). Существует возможность постановки подлежащего после сказуемого с целью его специального выделения (*Завтра экзамен будет сдавать Нина. — Es Nina la que va a hacer un examen mañana.*). Существует и ещё одна возможность построения этого предложения (*Нина будет сдавать экзамен завтра. — Es mañana cuando Nina va a hacer un examen.*). Первое предложение отвечает на вопрос (**Что** будет делать завтра Нина?), второе — на вопрос (**Кто** будет сдавать экзамен завтра?), третье — на вопрос (**Когда** Нина будет сдавать экзамен?). Как вы можете увидеть, слово, которое несёт новую информацию, ставится в предложении на последнее место.

Со сказуемым связаны дополнения, которые выражаются при помощи предложно-падежных конструкций имён существительных и личных местоимений (*Мой брат читал книгу. Я был в кино с другом. Родители думают обо мне.*). Как правило, в предложении дополнение ставится после сказуемого.

Если после сказуемого идут два дополнения, то на последнее место в предложении ставится то дополнение, которое содержит новую информацию. Рассмотрим два предложения (*Анна подарила Виктору картину. Анна подарила картину Виктору.*). В первом предложении выделяется дополнение *картину*, во втором — дополнение *Виктору*. Они ставятся на последнее место, так как несут новую информацию (*Что подарила Анна Виктору? — Анна подарила Виктору картину.; Кому Анна подарила картину? — Анна подарила картину Виктору.*).

La función de predicado es realizada habitualmente por un verbo (*Виктор **учится** в университете. — Víctor estudia en la Universidad.*), un sustantivo (*Он **студент**. — Él es estudiante.*) o un adjetivo (*Эта книга **интересная**. — Este libro es interesante.*). En el pasado o en el futuro, los sustantivos y adjetivos en papel del predicado están en instrumental y se usan con el verbo-cópula *быть* en la forma correspondiente (*Он был студентом. Он будет студентом. Книга была интересной. Экскурсия будет интересной.*)

En ruso como en español habitualmente el sujeto ocupa el primer lugar y el predicado, el segundo (*Завтра Нина будет сдавать экзамен. — Mañana Nina va a hacer un examen.*). El sujeto puede ir detrás del predicado para enfatizarlo especialmente (*Завтра экзамен будет сдавать Нина. — Es Nina la que va a hacer un examen mañana.*). Existe otra posibilidad de construir esta oración destacando la palabra *завтра* (*Нина будет сдавать экзамен завтра. — Es mañana cuando Nina va a hacer un examen.*). La primera oración contesta a la pregunta (**Что** будет делать завтра Нина?), la segunda, a la pregunta (**Кто** будет сдавать экзамен завтра?), la tercera, a la pregunta (**Когда** Нина будет сдавать экзамен?). Como puede verse, la palabra que contiene una información nueva, va en el último lugar en la oración.

El predicado va unido a los complementos expresados por sustantivos y pronombres con y sin preposiciones (*Мой брат читал **книгу**. Я был в кино с **другом**. Родители думают **обо мне**.*). En la oración, el complemento se pone habitualmente tras el predicado.

Si al predicado le siguen dos complementos, el último lugar en la oración lo ocupa el complemento que contiene la información nueva. Analicemos dos oraciones (*Анна подарила Виктору картину. Анна подарила картину Виктору.*). En la primera oración se destaca el complemento *картину*, en la segunda, el complemento *Виктору*. Estos complementos se ponen en el último lugar, porque contienen información nueva (**Что** подарила Анна Виктору? — Анна подарила Виктору **картину**.; **Кому** Анна подарила картину? — Анна подарила картину **Виктору**.).

Если одно из двух дополнений выражено личным местоимением, а другое — именем существительным, то сначала ставится местоимение, а затем существительное (о картине: *Анна подарила её Виктору.*; о Викторе: *Анна подарила ему картину.*). Здесь также на последнем месте стоят слова, несущие новую информацию.

Если имеется только одно дополнение и оно выражено личным местоимением, то оно обычно ставится перед сказуемым (*Я вас слушаю. Я его не знаю.*).

Подлежащие и дополнения в предложении часто сопровождаются определениями — словами, отвечающими на вопросы *Какой?* и *Чей?*. Существуют два типа определений — согласованные и несогласованные. Согласованные определения согласуются с подлежащими и дополнениями в роде, числе и падеже и стоят перед ними. Они выражаются прилагательными, притяжательными и указательными местоимениями, порядковыми числительными (*Сегодня в группу пришёл новый студент. Мой друг — журналист. Этот человек — врач. Мы изучили пятый урок.*).

В качестве несогласованных определений выступают имена существительные в косвенных падежах без предлогов или с предлогами (*Это машина брата. Я люблю чай с сахаром. Вот книга о Москве.*). Несогласованные определения стоят после тех слов, к которым они относятся.

В предложении имеются ещё и обстоятельства — слова, отвечающие на вопросы *Где?*, *Куда?*, *Откуда?*, *Когда?*, *Сколько времени?*, *Как часто?* и другие. Обстоятельства выражаются при помощи наречий и предложно-падежных конструкций имён существительных (*Анна живёт в Москве. Мы ходили в театр. Иван сегодня был здесь. Виктор был в кино в среду. Он работает вечером. Хуан живёт в Москве год.*).

Обстоятельства места и времени могут стоять в начале, в середине и в конце предложения, но если они несут новую информацию, то ставятся на последнее место. Если обстоятельство отвечает на вопрос *Как?* и выражено наречием образа действия, то оно характеризует действие, выраженное глаголом, и может стоять перед глаголом и после него (*Антон учился хорошо. Антон хорошо учился.*).

Кроме того, надо помнить, что существуют предложения, обладающие особой структурой:

- *Его* (в.п.) зовут *Виктор* (им.п.).
- *У Виктора* (р.п.) есть *брат* (им.п.), но нет *сестры* (р.п.).
- *Виктору* (д.п.) двадцать лет.
- *Виктору* (д.п.) нужно много заниматься.
- *Виктору* (д.п.) нравится спорт.
- *В городе* (пр.п.) есть *стадион* (им.п.), но нет *театра* (р.п.).

Нужно выучить наизусть эти предложения и тренироваться в построении других предложений по аналогии с ними.

Повествовательные предложения могут быть не только утвердительными, но и отрицательными. Чтобы преобразовать утвердительное предложение в отрицательное, перед сказуемым ставят частицу **не**.

Утвердительные предложения	Отрицательные предложения
Лекция уже <b>началась</b> . La clase ya ha empezado.	Лекция ещё <b>не</b> началась. La clase no ha empezado aún.
Студент <b>ответил</b> на вопрос. El estudiante contestó a la pregunta.	Студент <b>не</b> ответил на вопрос. El estudiante no contestó a la pregunta.
Мой брат — <b>студент</b> . Mi hermano es estudiante.	Мой брат — <b>не студент</b> . Mi hermano no es estudiante.



Si uno de los complementos es expresado por un pronombre personal y otro por un sustantivo, en primer lugar se pone el pronombre y en segundo, el sustantivo (Sobre el cuadro: *Анна подарила её Виктору*; sobre Víctor: *Анна подарила ему картину*). En estas oraciones, las palabras que contienen la información nueva también se ponen en el último lugar.

Si hay solo un complemento expresado por un pronombre personal, éste habitualmente se pone delante del predicado (*Я вас слушаю. Я его не знаю*).

En la oración, el sujeto y los complementos a menudo van acompañados por atributos, que son palabras que contestan a las preguntas *Какой?* y *Чей?*. Existen dos tipos de atributos: los concordados y los no concordados. Los atributos concordados concuerdan con los sujetos y complementos en género, número y caso, y van delante de ellos. Son expresados por adjetivos, pronombres posesivos y demostrativos, y numerales ordinales (*Сегодня в группу пришёл **новый** студент. Мой друг — журналист. Этот человек — врач. Мы изучили **пятый** урок*).

Los atributos no concordados son expresados por sustantivos en casos indirectos con preposiciones o sin ellas (*Это машина **брата**. Я люблю чай **с сахаром**. Вот книга **о Москве***). Los atributos no concordados van después de las palabras a las que se refieren.

En la oración también pueden estar presentes los complementos circunstanciales: palabras que contestan a las preguntas *Где?*, *Куда?*, *Откуда?*, *Когда?*, *Сколько времени?*, *Как часто?*, entre otras. Los complementos circunstanciales son expresadas por los adverbios y sustantivos con o sin preposiciones (*Анна живёт **в Москве**. Мы ходили **в театр**. Иван сегодня был **здесь**. Виктор был **в кино в среду**. Он работает **вечером**. Хуан живёт в Москве **год***).

Los complementos circunstanciales de lugar y de tiempo pueden estar situados al inicio de la oración, en el medio o al final, pero si contienen información nueva, ocupan el último lugar. Si el complemento circunstancial contesta a la pregunta *Как?* y es expresado por un adverbio de modo, el complemento circunstancial describe la acción expresada por el verbo y puede estar delante del verbo o después de él (*Антон учился **хорошо**. Антон **хорошо** учился*).

Además de esto, hace falta tener en cuenta que hay oraciones que poseen una estructura específica:

- *Его* (acusativo) *зовут Виктор* (nominativo).
- *У Виктора* (genitivo) *есть брат* (nominativo), *но нет сестры* (genitivo).
- *Виктору* (dativo) *двадцать лет*.
- *Виктору* (dativo) *нужно много заниматься*.
- *Виктору* (dativo) *нравится спорт* (nominativo).;
- *В городе* (preposicional) *есть стадион* (nominativo), *но нет театра* (genitivo).

Hace falta aprender estas oraciones de memoria y practicar la construcción de otras oraciones analógicas.

Las oraciones enunciativas pueden ser no solo afirmativas sino también negativas. Para transformar una oración afirmativa en negativa, delante del predicado se pone la partícula **не**.

Oraciones afirmativas	Oraciones negativas
Лекция уже <b>началась</b> . La clase ya ha empezado.	Лекция ещё <b>не началась</b> . La clase no ha empezado aún.
Студент <b>ответил</b> на вопрос. El estudiante contestó a la pregunta.	Студент <b>не ответил</b> на вопрос. El estudiante no contestó a la pregunta.
Мой брат — <b>студент</b> . Mi hermano es estudiante.	Мой брат — <b>не студент</b> . Mi hermano no es estudiante.

## СВЯЗЬ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТЕКСТЕ

Человек, создающий текст, всегда думает о том, что он хочет сказать в этом тексте, какую новую информацию он должен донести до читателя. При этом важно, чтобы информация излагалась последовательно, логично. Для этого необходимо, чтобы каждое предложение в тексте было связано с предыдущим и последующим. Таким средством связи часто выступают местоимения (*Виктор — студент. Он учится в университете.*).

Каждое предложение в тексте содержит какую-то известную информацию (она располагается в начале предложения) и какую-то новую информацию (она располагается в конце предложения). В следующем за ним предложении эта новая информация уже становится известной, и появляется новая информация (*У Виктора есть сестра. Она учится в Киеве. Киев — красивый город, столица Украины.*). В этом маленьком тексте информация развёртывается последовательно.

Существует другой способ построения текста, когда описывается лицо или предмет (*Виктор — студент. Он учится в университете. Ему 20 лет. У него есть сестра, но нет брата. Виктор любит спорт. Ему нравится играть в футбол.*). В этом тексте известная информация во всех предложениях одна — *Виктор*, а новая информация в каждом предложении разная.

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Ещё один способ связи предложений в тексте — составление сложных предложений из простых при помощи сочинительных и подчинительных союзов. Союзы показывают характер отношений между простыми предложениями в составе сложного и делают наш текст логичным и связным.

Сочинительные союзы передают независимые или равноправные отношения между предложениями. Это заметнее всего в предложениях с союзом **и** (*Марта читает, и Виктор читает.*). В предложениях с союзом **а** равноправные действия сопоставляются (*Марта читает, а Виктор смотрит телевизор.*). В предложениях с союзом **но** они противопоставляются (*Сегодня холодно, но дети пойдут гулять.*).

Подчинительные союзы нужны для передачи неравноправных, зависимых отношений между частями сложного предложения (*Если вы не поняли слово, спросите преподавателя (при каком условии?)*).

Зависимые предложения в составе сложного называются придаточными. На этапе достижения элементарного уровня владения русским языком необходимо знать следующие типы придаточных предложений:

– изъяснительные предложения с союзом *что* (*que*) (*Я знаю, что Антон болен. — Sé que Antón está enfermo.*);

– изъяснительные предложения с союзными словами *кто* (*quién*), *что* (*que*), *как* (*como*), *какой* (*cuál*), *чей* (*cuyo*), *где* (*dónde*), *куда* (*a dónde*), *откуда* (*de dónde*) (*Виктор знает, кто это. — Víctor sabe quién es.; Анна знает, где живёт Нина. — Anna sabe dónde vive Nina.; Я знаю, откуда приехал Иван. — Sé de dónde llegó Iván.*);

– определительные предложения с союзным словом *который* (*que*) (*Это студентка, которая приехала из Мексики. — Es la estudiante que llegó de México.*);

– условные предложения с союзом *если* (*si*) (*Если пойдёт дождь, мы не поедem на экскурсию. — Si llueve, no iremos a la excursion.*);

– временные предложения с союзом *когда* (*cuando*) (*Когда Антон рассказывал, мы все внимательно слушали. — Cuando Antón estaba relatando, escuchábamos con atención.*);

## CONEXIÓN DE LAS ORACIONES SIMPLES EN EL TEXTO

Cuando un hablante va a crear un texto, siempre piensa en lo que quiere decir en él, qué información nueva tiene que transmitir al lector. Es importante que esta información se exponga de forma consecuyente y lógica. Para conseguirlo, es necesario que cada oración en el texto esté unida con la anterior y la siguiente. A menudo, los pronombres sirven de medio de enlace (*Виктор — студент. Он учится в университете.*).

En el texto, cada oración contiene una información conocida (va al inicio de la oración) y una información nueva (al final de la oración). En la oración siguiente, esta información nueva ya aparecerá como conocida y surge una información nueva (*У Виктора есть сестра. Она учится в Киеве. Киев — красивый город, столица Украины.*). En este pequeño texto la información se expone de forma consecuyente.

Existe otro método de construcción del texto, cuando se describe una persona o una cosa (*Виктор — студент. Он учится в университете. Ему 20 лет. У него есть сестра, но нет брата. Виктор любит спорт. Ему нравится играть в футбол.*). En este texto, la información conocida es común en todas las oraciones — *Виктор*, pero la información nueva en cada oración es distinta.

## ORACIÓN COMPUESTA

Existe más de una forma de conexión de las oraciones en el texto. Es la formación de las oraciones compuestas a partir de las simples con ayuda de las conjunciones coordinadas y subordinadas. Las conjunciones demuestran el carácter de las relaciones existentes entre las oraciones simples que forman la oración compuesta y que hacen el texto lógico y coherente.

Las conjunciones coordinadas indican relaciones independientes o equitativas entre las oraciones. Esto se ve más claro en las oraciones con la conjunción **и** (*Марта читает, и Виктор читает.*). En las oraciones con la conjunción **а**, se comparan las acciones equitativas (*Марта читает, а Виктор смотрит телевизор.*). En las oraciones con la conjunción **но**, se contraponen (*Сегодня холодно, но дети пойдут гулять.*).

Las conjunciones subordinadas indican relaciones discriminatorias o dependientes entre las partes de la oración compuesta (*Если вы не поняли слово, спросите преподавателя (при каком условии?)*).

Las oraciones dependientes, que forman la oración compuesta, se llaman subordinadas. Para alcanzar el nivel elemental de lengua rusa, es necesario conocer los siguientes tipos de oración subordinada:

– oraciones completivas con la conjunción **что** (*que*) (*Я знаю, что Антон болен. — Sé que Antón está enfermo.*);

– oraciones completivas con las palabras conjuntivas **кто** (*quién*), **что** (*que*), **как** (*como*), **какой** (*cuál*), **чей** (*cuyo*), **где** (*dónde*), **куда** (*a dónde*), **откуда** (*de dónde*) (*Виктор знает, кто это. — Víctor sabe quién es.; Анна знает, где живёт Нина. — Anna sabe dónde vive Nina.; Я знаю, откуда приехал Иван. — Sé de dónde llegó Iván.*);

– oraciones determinativas con la palabra conjuntiva **который** (*que*) (*Это студентка, которая приехала из Мексики. — Es la estudiante que llegó de México.*);

– oraciones condicionales con la conjunción **если** (*si*) (*Если пойдёт дождь, мы не поедем на экскурсию. — Si llueve, no iremos a la excursión.*);

– oraciones temporales con la conjunción **когда** (*cuando*) (*Когда Антон рассказывал, мы все внимательно слушали. — Cuando Antón estaba relatando, escuchábamos con atención.*);

– причинно-следственные предложения с союзами *потому что*, *поэтому* (*Анна плохо говорит по-русски, потому что недавно живёт в Москве. — Anna habla mal ruso porque vive en Moscú desde hace poco.; Антон много читает, поэтому он много знает. — Antón lee mucho, por eso sabe mucho.*).

Обратите внимание на то, что между простыми предложениями в составе сложного ставятся запяты.

## ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

В разговорной речи никогда не используются предложения в том виде, в каком они встречаются в письменных текстах. Например, в речи студентов мы никогда не услышим такой диалог:

— Привет, Виктор!

— Привет, Антон!

— Куда ты идёшь?

— Я иду в столовую? А куда ты идёшь?

— А я иду в библиотеку. Завтра контрольная работа. Мне надо готовиться.

В разговорной речи этот диалог может звучать так:

— Привет!

— Привет!

— Ты куда?

— В столовую? А ты?

— А я в библиотеку. Завтра контрольная. Надо готовиться.

Как вы можете убедиться, каждое предложение стало меньше по объёму, стало неполным, но при этом студенты Антон и Виктор хорошо поняли друг друга. Почему они поняли друг друга? Во-первых, им в этом помогает общая ситуация общения: они видят друг друга и знают, куда и зачем могут идти студенты. Во-вторых, они оставили в своей речи самой главное — слова, которые несут только новую и нужную им информацию.

Вам нужно будет научиться понимать и строить неполные предложения, но помните: для того чтобы их правильно построить, нужно сначала уметь строить их полные варианты.

Следует также знать, что в устной речи новая и нужная информация выделяется при помощи интонации. Так, например, нужно уметь распознавать, о чём вас спрашивают, и правильно отвечать на вопросы:

**Вы поедете** на экскурсию? — Да, поедем.

**Вы поедете на экскурсию?** — Да, на экскурсию.

**Вы поедете на экскурсию?** — Да, мы.

Даются разные ответы на эти вопросы, потому что, хотя они и построены одинаково, человек, который их задаёт, хочет узнать разную информацию и выделяет интонацией разные части вопроса.

– oraciones causales y consecutivas con las conjunciones *потому что, поэтому* (Анна плохо говорит по-русски, **потому что** недавно живёт в Москве. — Анна habla mal ruso porque vive en Moscú desde hace poco.; Антон много читает, **поэтому** он много знает. — Антон lee mucho, por eso sabe mucho.).

Presten atención al hecho de que las oraciones simples que forman parte de la oración compuesta van separadas por comas.

## ORACIONES EN LA LENGUA HABLADA

En la lengua hablada, las oraciones nunca se usan de la misma manera que en la forma escrita. Por ejemplo, nunca oímos un diálogo así en el habla de los estudiantes:

— Привет, Виктор!

— Привет, Антон!

— Куда ты идёшь?

— Я иду в столовую? А куда ты идёшь?

— А я иду в библиотеку. Завтра контрольная работа. Мне надо готовиться.

En la lengua hablada, este diálogo podría tener lugar de la siguiente manera:

— Привет!

— Привет!

— Ты куда?

— В столовую? А ты?

— А я в библиотеку. Завтра контрольная. Надо готовиться.

Como puede observarse, todas las oraciones se redujeron, se quedaron inconclusas, pero los estudiantes Антон y Виктор se comprendieron bien. ¿Por qué? En primer lugar, les ayuda la situación comunicativa común: ellos se ven y saben a dónde y con qué fin pueden ir los estudiantes. En segundo lugar, ellos conservaron en su habla lo principal: las palabras que llevan solo información nueva y necesaria.

Ustedes tendrán que aprender a entender y construir las oraciones incompletas, pero recuerden que para construirlas correctamente, primero es necesario saber construir sus variantes completas.

También hace falta saber que en la lengua hablada la información nueva y necesaria se destaca con ayuda de la entonación. La entonación ayuda a distinguir qué es lo que se pregunta y a responder a las preguntas correctamente:

*Вы поедете на экскурсию?* — Да, поедем.

*Вы поедете **на** экскурсию?* — Да, на экскурсию.

***Вы** поедете на экскурсию?* — Да, мы.

Se dan respuestas distintas a estas preguntas porque a pesar de que están construidas de la misma manera, la persona que está preguntando quiere conocer información distinta y destaca las distintas partes de la pregunta con ayuda de la entonación.

## ОСНОВНЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ PRINCIPALES TÉRMINOS GRAMATICALES

части речи имя существительное	partes de la oración sustantivo
род: мужской женский средний	género: masculino femenino neutro
число: единственное множественное	número: singular plural
склонение	declinación
падеж: именительный родительный дательный винительный творительный предложный косвенный падеж	caso: nominativo genitivo dativo acusativo instrumental prepositivo caso oblicuo
имя прилагательное: полное краткое	adjetivo: completo corto
числительное: количественное порядковое	numeral: cardinal ordinal
местоимение: личное вопросительное притяжательное указательное определятельное	pronombre: personal interrogativo posesivo demostrativo determinativo
глагол вид: совершенный несовершенный	verbo aspecto: perfectivo imperfectivo
инфинитив время: прошедшее	infinitivo tiempo: pasado

настоящее	presente
будущее	futuro
императив	imperativo
глаголы движения	verbos de movimiento
наречие	adverbio
наречия места	adverbio de lugar
наречия времени	adverbio de tiempo
наречия меры и степени	adverbio de cantidad y grado
наречия образа действия	adverbio de modo
предикативные наречия	adverbio predicativo
предлог	preposición
союз	conjunción
частица	partícula
члены предложения	miembros de la oración
подлежащее	sujeto
сказуемое	predicado
дополнение	complemento
определение	atributo
обстоятельство	complemento circunstancial
слово	palabra
корень	raíz
приставка	prefijo
суффикс	sufijo
окончание	desinencia
основа	radical
предложение:	oración:
простое	simple
повествовательное	enunciativa
утвердительное	afirmativa
отрицательное	negativa
вопросительное	interrogativa
сложное	compuesta
главное	principal
придаточное	subordinada
изъяснительное	completiva
определятельное	de relativo
условное	condicional
временное	temporal
причины и следствия	de causa y consecuencia
прямая речь	estilo directo
косвенная речь	estilo indirecto

## ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

### BIBLIOGRAFÍA

*Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В.* Теоретическая грамматика испанского языка: Морфология и синтаксис частей речи. — 2-е изд. — М. : Высшая школа, 1980.

*Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В.* Теоретическая грамматика испанского языка: Синтаксис предложения. — М. : Высшая школа, 1981.

*Виноградов В.С., Милославский И.Г.* Сопоставительная морфология русского и испанского языков. — М. : Русский язык, 1986.

*Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень.* — М. : РУДН, 2010.

*Методические разработки по грамматике для испаноговорящих студентов / Т.И. Капитонова, Т.П. Матрухович, Н.Н. Пинкевич и др.* — СПб. : СПбГТУ, 1994.

*Оконь З.П.* Очерки по методике преподавания русского языка лицам, говорящим на испанском языке: 1 год обучения. — М. : МГУ, 1964.

*Púlkina I., Zajava-Nekrásova E.* El ruso. Gramática práctica. — 2 ed. — М. : Idioma ruso, 1985.